



Capitula.

56

Paralipomeno.

Capitula.

¶ Chamaeleonum etiam agam p. 16
et Abraham, mihi noster propter filius Iacob
Abraham, propter natus, mihi natus
ne non Jacob, mihi natus propter, mihi
propter opem p. 16. Et propter
et a fratre, C. E. H. Hoch.
et Jacob, Natale, Jacob,
et E. Hoch, Magdeburgi, Namens
et H. H. Jacob, Xamb, mihi Jacob.
et p. 16 Jacob, Tomor, mihi Nam
mihi Magdeburg, mihi Jacob, Jacob, M. Hoch
etrius.
et Jacob p. 16. Tomor: Ascensionis mihi
et a fratre, mihi fortiora.
et mihi Jacob: Elusa, mihi Jacob
et Jacob, Jacob, mihi Jacob, Jacob.
et mihi Jacob: Xamb: Xamb, mihi mecum,
mihi Jacob, mihi Xamb.

Hoch
Hoch
Hoch
Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Hoch

Глаголъ а.

Мѣ наемнѣмъ.
+ фадъ *Л*етъ яръ *ж*инъ Магнъ: *з*фа: мѣ Ерпъ
*и*и. *и*и. мѣ Енъ, мѣ Абнъ, мѣ Енъа. тоннъ,
нижъ *ж*инъ жищръ.
+ фадъ *Л*етъ *ш*инъ дѣнъснѣмъ Абнашъ *ж*еанъ: *н*огъ,
*и*и. *и*и. *я* яръ фоствъ *ж*инъ *ж*асъ, мѣ Деканъ.
+ фадъ *Л*етъ *ж*инъ *ш*асъ: *ш*инъ фадъ, парнъ, *ж*ицъ,
*и*и. *и*и. *л*елъ, мѣ *ж*опъ.
13 *ж*инъ *ш*инъ *ш*асъ: *ш*имъ, *ш*омъ,
Сиғнъ, Татъ, *ж*иенъ, *ш*амъ, Амаднъ.
13 *ж*инъ *ш*инъ *ш*асъ: *ш*ахъ, *ш*апа, *ш*амма,
мѣса.
In *ж*инъ *ш*инъ *ш*ипъ: *ш*омамъ, Соба, Сесъ,
оо, Ахна, *ш*инъ, *ш*иръ, *ш*ика.
10 *ж*инъ *ш*инъ *ш*ипъ: *ш*орнъ, *ш*омъ, Яръ
Сопа *ш*инъ *ш*омамъ *ж*иствъ *ш*амъ.
10 *ж*инъ *ш*инъ Соба: *ш*ика, мѣ Мана,
Хадъ, мѣ *ш*аба, Сиғнъ, мѣ *ш*амамъ. *ж*инъ *ш*инъ
Сиғнъ: *ш*я, мѣ Ахна. *ж*инъ *ш*инъ *ш*иғнъ:
Ма *ж*инъ *ш*инъ: Хампамъ, мѣ Есъба, мѣ
Диғамъ, мѣ Харамъ.
10 *ж*инъ *ш*инъ *ш*ипъ: *ш*ада, мѣ Тадъ,
мѣ *ш*ада. *ж*инъ *ш*инъ *ш*ипъ: *ш*е, мѣ Тадъ.

παραληπομένω.
μτ Αγιόθ εδύτης γηπόραγν, νάριν ἀν
γηπόρειτης γηπότηντης Εργοτη, ταντην
φη γηπόρειτης πρίστη φην Κύν Ιεραιν: βάλι
φην Λύν βίσορο; ων νήμελι θεμβήν Λύν,
δέναβα.
Μη ων γάγμερίτης βάλι, ων ἀν γηπόρο
γηπότης πέπτρης γάγμελι φην Λύν Βάρε
γην βίσορα.
Τε ων γηδίδ αγμερίτης ων γάγμελι,
ἀν γηπόρειτης γηπότης Λύν Χίσαμβ φην
ποτήκητης γημάνηλορο.
Μη ων γάγμερίτης ων Χίσαμβ, ων ἀν
γηπόρειτης πέπτρη γηδίδ Αγαρά φην Λύν
βάγηρο, νάρι γηδίδ λούτητης φη Μαγνάν
γηπότηντης Μοάβο; ων νήμελι γηπόρειν Λύν
Αθηνέο.
Μη ων γηδίδ πηγρίτης ων Αγαρο, ἀν γην
γηδηντης πέπτρη γηδίδ. Σεμλα γηδίδ πηγρηνα
ων γην ων σεμλα αγμερίτης, ων ἀν
γηπόρειτης πέπτρη γηδίδ γηδίδ γηγόρορο,
γηπόρειτης πέπτρη γηδίδ γηδίδ γηγόρορο?
μαρτ Λάντορο ρήγη γαστη Βογγίνο?
Μη ων πηγρής γηδίδ, γηδίδ, ἀν γηπόρειτης
πέπτρη γηδίδ γαστανα φην Λύν Αγαρορο.

244v

245r

Мара Апостолово.

250

Ин Асиф.
Ит фин Йордан: Христ, ѿнаш, шкір Сіла, пади, фос.
шн тирен. Аїсаи иденитъ фін фата він да т. а.
на кипчака. Шн ах. фосимъ фін фата він да т. а.
німъ Йордан, рѣкъ фанімъ Аїсаи, шн а. т.
Лар ін джин.
Ит Ярд Фамаръ и орса я ах иденитъ прі
фарес, шн Вада. тоун фірд фин я йордан.
Е Ярд фин Аїн фарес: Хесром, шн Яр
м.т.
И Шн фин Аїн Вада: Вадон, шн Гран,
шн Ема, шн Халха, шн Уада, я прі сиані.
Ит фин Аїн Харм: Аїкарб, наре ахмъ В. а.
62 рівнъ Герасіл, шн ах південтъ пр
фурму шатъ Агафімъ.
И фин Аїн Ефіа: Евапія.
Ит Ярд фин Аїн Харо, наре ін сиані. прі
Егамін, шн памъ, шн галісон.
І Ярд памъ ах нісітъ прі Аміта, а
Аміна памъ ах нісітъ Ніасіо зом
місія фин Лорд Ярда.
іи Шн Ніасіо ах нісітъ Салма, фінна
пр ах редбрітъ Яою.

245v

246r

Чартья.

Си Га́рд бо́й а́нисенімъ ѿстілъ, на́рс
шн є́бл а́нисенімъ Іса́ї.
+ а́йнітіт Га́рд Іса́ї а́нисенімъ ѿстілъ и́де
Си. Си. и́мъ Елана, а́ фінно-финна гавбіа
шн. Си. тру́ль Сіммаа,
ти Аппінріль Наданан, а́нінніл барріа,
ти А́масіль А́комб, а́ манні. А́масіль.
Си А́ндріра Су́рін а́ фісімъ, Га́рдіа, шн
А́втаан. фін Са́рбін, А́нісан, Іса́їн, шн
А́сан. тру́ль.
А́масіа
Си Га́рд а́втаан а́нисенімъ а́нінніа
тру́ль а́ фісімъ Іса́їнріль Ністан. тру́ль
Ні. Га́рд Га́лінъ фін Хі́ріо шн. А́м
муріе ті́ріе А́вба, ті́ріе а́нисенімъ
пред Га́лінъ: шн. а́ фісімъ фін А́нінъ
Си. Си. Сібаб, шн. А́рроно.
ти Шн. муріе А́вба а́н А́ват муріе
Га́лінъ, ті́ріе Е́фата: Га́рд ја́нисенімъ пред
Хі́ріо.
Га́рд Хі́ріо а́нисенімъ Е́фата: шн. Е́фата
а́нисенімъ Е́фата.
Га́рд а́нісімъ а́нінніа.

Пара́ліпоменію.

Ла фі́ма лін Махні та́мбліл А́нта
ла́т, шн. ю́зар А́уділ фінніл ю́зан Місі
Він: на́рб ја́нисенімъ Га́лінъ.
Га́рд шн. Га́лінъ а́нисенімъ Га́лінъ, шн
а́н іспіннітіл фінніл шн. тру́ль ті́ріе
ті́ріе Га́лінъ та́лларі.
Га́рд Га́лінъ а́нінніа Хі́ріо, а́н іспін
шн. А́масіль А́к Е́фата. Шн. а́втаан Хі́ріо
муріе А́вба, на́рб ја́нисенімъ А́нірімъ
ті́ріе А́нірімъ.
Га́рд Шн. са́н а́нисенімъ фін А́ні Е́фата
іспінніл а́нисенімъ а́н А́ні Хі́ріо, памб ѿті
а́нисенімъ А́ні, шн. Е́фата, шн. А́фана, шн
А́комб, шн. А́хія.
Га́рд Шн. а́н А́ват шн. та́мбл муріе Га́лі
памін, ті́ріе А́фана, на́рб а́н фісімъ
ті́ріе А́нітіл.
Га́рд шн. фін А́ні рамб ѿтінісіл
шн. Га́лінъ, а́н фісімъ Місі, Га́лінъ.

Чартья.

шн. шн. А́хія.
Шн. Га́рд ю́намъ а́н а́сімъ фін, Сімін,
шн. ю́намъ. Га́рд фін А́ні-Сімін: Нагаа,
шн. А́ні-Сімін.
А́т Га́рдінімъ тру́ль А́ні А́нірімъ, А́ні
Хі́ріо, а́нітіл ја́нисенімъ А́хібба, шн. Місі.
А́т Га́рд фін А́ні Нагаа а́н фісімъ, Сімін,
шн. А́хібба. Шн. а́нінніа Сімінъ
фінніл тру́ль.
Га́рд фін А́ні А́нірімъ, Гі́са, на́рб
Гі́са а́нисенімъ пред Сі́са. Га́рд Сі́са а́н
а́нисенімъ пред А́хібба.
А́т Га́рд фін А́ні Га́га фіатіл А́ні Сі
мен: Гі́са, шн. Га́га. Га́н шн. Гі́са
а́н муріе фінніл тру́ль.
А́т Га́рд Га́га а́нисенімъ Га́га, шн.
Га́га. А́т Га́га а́н фісімъ фін А́ні Гі́са.
А́т Га́рд Сі́са Га́га а́нітіл фін, Га́га.
шн. Га́га. Га́га а́нітіл Га́га, шн. Га́га.
А́т Га́рд Га́га а́нітіл Га́га, шн. Га́га.
А́т Га́рд Га́га а́нітіл Га́га, шн. Га́га.

Пара́ліпоменію.

Шн. Нагаа а́н а́нітіл За́ва.
А́т Шн. За́ва а́н а́нітіл ѿтіл, шн
За́ва а́н а́нітіл ѿтіл.
А́т, ю́зар а́н а́нітіл Гі́са, Гі́са а́нітіл
шн. За́ва.
А́т А́хія а́н а́нітіл Хі́ріо, шн. Хі́ріо
а́н а́нітіл Е́лака.
А́т Е́лака а́н а́нітіл Сі́самон, Сі́самон
а́н а́нітіл Сі́самон.
А́т Сі́самон а́н а́нітіл Гі́са, Гі́са
а́н а́нітіл Сі́самон.
А́т Га́рд фін А́ні Га́лінъ фіатіл
шн. Гі́са: Місі, Га́лінъ а́нітіл А́ні,
а́нітіл Га́тіл та́мбл А́ні Гі́са: шн
фін А́ні міріса та́мбл А́ні Хі́ріо.
А́т Га́рд фін А́ні Хі́ріо, Гі́са, шн. Гі́са,
шн. Гі́са, шн. Гі́са.
А́т Га́рд Гі́са а́н а́нітіл Га́ламб, Га́ламб
шн. А́ні Гі́са, шн. Гі́са, а́н а́нітіл
Гі́са.
А́т Га́рд Гі́са а́н а́нітіл Га́ламб, Га́ламб
шн. Гі́са, шн. Гі́са, шн. Гі́са.
А́т Га́рд Гі́са а́н а́нітіл Га́ламб, Га́ламб
шн. Гі́са, шн. Гі́са.

Грамота.

и в си ѿмъ. Харѣ, мнъ Моеа, мнъ ти ѿнъ. Я
рѣ Харѣ, а и в си ѿмъ прѣ ти ѿнъ.
Мѣ Ярѣ фи нъ лѣнъ яхъяанъ, рѣто, мнъ га
а ѿдно, мнъ ти ѿа, мнъ фадемъ, мнъ ѿ гаринъ
саарѣ.
Мѣ мнъ ѿнъ ѿа ѿа лѣнъ маалъ яз
и в си ѿмъ баенъ, мнъ ѿ арана.
Мѣ мнъ а и в си ѿмъ Саарѣ таинъ лѣнъ
таинъ, се таинъ лѣнъ нахъяна, мнъ
таинъ лѣнъ тааба. Ярѣ фама лѣнъ ял
андъ яз ѿсътъ ахъа.
И Арефъ єра фи нъ ялъ лѣнъ, фи ѿ
јимъ и в си ѿмъ мнъ ѿ гарда, Соба таинъ
и в си ѿа ѿ гардъ, яз ѿ гардъ.
И а Соба таинъ лѣнъ ѿ гардъ, яз ѿ
гардъ лѣнъ ѿ гардъ.
И в мнъ яз ѿсътъ фи нъ Соба таинъ
и в си ѿ гардъ ѿ гардъ, яз ѿ гардъ таинъ
и в си ѿ гардъ.
И в мнъ ѿ гардъ яз ѿ гардъ, яз ѿ гардъ,
и в си ѿ гардъ, яз ѿ гардъ, яз ѿ гардъ,

Пара- Л помѣнъ.

πενίν, μὴ Σεφανὸν πένιν.
Ηγ. φίν Λέν Κάμα, οὐ θλίπτω, μὴ
πορφύρη, φορόντες φάσεν Ιώας, μήρες
ποτάμων ουρανίριν Λέν Σαράν.
ΑΣ Μὴ γερρεΐτε Κυρίτορην πόρο, μὲ λογκά
γέντες, οὐκοπήρη, μὴ ρευστήρη, μὴ
σόλασε γελοθήρη. Αγέρως Κύπρος ζε-
νίν, φάριν γένθητο τὴν φαλόρη μά-
τιλην φάσεν Λέν πέχασσ. Ι
φαντε.

Capitula

Маркеловъ

τι οὐροφόρον πρὸς ἄλλα τάῦτα λέγεται
ἔξι, τὴν μὲν σανδενήν την Τανάσιον,
τινὴν δὲ την αὐτούς σανδενήν την Ιωάννην.
Εἰς ιαπέτην τὸν θεόν Ιωάννην ἀνέβηστο,
τηλεούσης την Λώκην, την οὖσταν την Ιωάννην,
την οὖσταν την Σεργίου, την οὖσταν την Απατούρου.
Γιτ τὸν Ιωάννην σανδενήν την Ιωάννην, + Μαρ
τινὸν Σεργίου. a. ai.

Θεοφίλον τὸν Ιωάννην ἀνέβηστο Ασσύριον,
τηλεούσην την Μεχίρατην, την Φαράνην, την Εντερόν, την Σινί^η
μίαν, την Κάμην, την Ηλίαν.

Φίλον τὸν Ιωάννην ἀνέβηστο Βορόβασι, την Κέ^η
μενην. Βορόβασι την αὐτούς σανδενήν την Μόσολαν, ανανία,
την Καλομούτην, την Λόρδην.

Φίλον τὸν Ιωάννην την Χασαβαν, την Ζεύσον, την Βαραζνία, την
Χασαργνία, την Ζωσαβχεστράνην.

Φίλον τὸν Ιωάννην την Αθανασίον, φαντούταντα
Ιωάννην, ανδρόντα φίλον γαραῖον. Ήτι ανεστάκει
φίλον, Αρνά, την ηπέρ την αὐτούς σανδενήν την οὐρανήν,
ανδρόντα φίλον ἀνέβηστο Σεργίου.

Φίλον τὸν Ιωάννην την Ευγενίην, φαντούταντα
ανδρόντα.

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Гарта

уин Хамма, вин Гитаа, вин Сапи, вин Нана
ри, вин Гафамб, вин Гундебр.

Ит уин Нен Напи, Еланешан, вин Ехе,
вин Езинамб, тирен.

Ит уин Нен Еланешан, вин Енагуб
вин Фелис, вин Ангир, вин Йавана, вин Бали,
вин Аманн, вин Амми.

Ганс II.

Гарда гомбонга Гигин, вин Акин Гимна, вин
Абнамеки Лорб: уига Нин Хамб содробре гила
уин Нин Гимна, вин Амадиннинтаби гила гима
содлатв.

иц Уин Гогин: Гагас, Хисро, вин Уагин, вин
Хисро, вин Соба.

8 Гард паия уин Соба уакнисицтв Шар
уиництв сакнисицтв Атман, вин Лака. Атбен
ибхурле сара он.

иц Вин Акастаруя Нин Етамб: Гигранаб,
вн Гесма, вин Гигибос. Вин Атмаси сур
ри Лорб, Акалья фин.

иц Гард фанин татмаби Нин Тигорб, вин Ге
Горб татмаби Нин Хоса. Атгуд сакнитв уин
Нин Хорб Гигранаб ибнисицтв Гиграти татмаби

Пара Плопотинъ.

Вон греческимъ.
ε Γέρος λόγη Αστρο τάπαλην θίνε τρία
γνῶν τηέρη, Χάλαα, ψήναρα.
ε Μη ἀνιδεύτω Νάρα εύθωμη, ψῆχθρο,
ψή θίμανη, ψήναρη. Αριστος εκητό φίν
Νάρα.
ε Γέρος φίν λόγη Χάλαα, Κρεθ, Κύραρη, ψήνα
να. Γέροντος ἀνιδεύτω Λιονη, ψήναρη, ψήνα
ρηγηνηλόγη Αρενη φίν λόγη Αρενη.
ε Μη ἀρ φίστη Γάβνες πινταντηνη πρίστη
φράγην εδη, ψήνα μιναλην Νάρη πετατηνη πετατη
λε λόγη Γάβνες, Ζηνηγηρη πολλαπλενη γρερρηρη.
ε Μη ἀρ πετατηνη Γάβνες πρίς Δημητηρη πέντηρη.
Ζηνηγηρη. ήταν Αλατο ελοβηρης ποδεν Αλατο ελοβη,
ψή βεν γρερρητα χοταρηλη τολη, ψή βαγη
τηκα πα νημηνη, ψή ποδεν φάρη ανημη γρερρη
φερρητημη. Ψή τερρητηνη Δημητηρη, ηδηζηρη.
αι Γέρος φαληρης φράμελη σύν ἀνιδεύτω
τάχηρη, πάρεταρ φίστη τάμπλην φερηνη.
ει Γέρος ζεθε ανιδεύτω φετηρη, ψή
φίστη, ψηνηνη τάμπλην φερηνη Ηάσθα,
τερρης εκητη ωμηνη ρέλη.

250v

251r

Параллопотенс.

贯穿全篇的注释文字，主要讨论了《新约》中关于“神”、“人”、“世界”、“生命”、“死”等概念的翻译和理解。这些注释提供了对原文经文的深入解释，帮助读者更好地理解其含义。

251v

252r

Часть а.

1. *fin m̄gn. m̄n m̄oam̄ p̄v̄j̄n̄ia n̄ayn̄*
m̄m̄b̄ ȳm̄t̄n̄b̄ c̄ma fin l̄or̄b̄ j̄st̄ja.
j̄n̄ m̄n̄ z̄r̄ Ān̄īm̄b̄ j̄b̄c̄ab̄ia, m̄n̄n̄ol̄a-
t̄ja, m̄n̄x̄ac̄r̄ c̄ix̄a,
z̄t̄ m̄n̄ j̄b̄a-ka, m̄n̄ j̄z̄ Āc̄om̄, m̄n̄ j̄z̄ b̄l̄a-za,
1. m̄n̄ j̄b̄a-th̄n̄, m̄n̄ j̄z̄ X̄o-rt̄a, m̄n̄ j̄z̄ C̄n̄t̄h̄i-s̄,
la m̄n̄ j̄z̄ B̄it̄m̄a-ka-θ̄, m̄n̄ j̄z̄ X̄a-rc̄b̄ c̄en̄mo,
m̄n̄ j̄z̄ e-θ̄f̄ra-n̄, m̄n̄ j̄z̄ C̄a-p̄n̄t̄: a-θ̄c̄e-θ̄n̄
m̄b̄n̄l̄or̄b̄ p̄n̄h̄d̄ l̄i-θ̄p̄b̄a-n̄ D̄a-b̄n̄y-θ̄.
18. m̄n̄ C̄a-m̄e-l̄or̄b̄: Ē-t̄am̄, m̄n̄ ūn̄, p̄em̄m̄,
m̄n̄-m̄o-x̄m̄b̄, m̄n̄ Āc̄am̄, n̄em̄b̄n̄-n̄m̄.
19. m̄n̄ p̄o-a-m̄e-z̄n̄t̄-t̄r̄a-l̄or̄b̄ p̄n̄ p̄r̄e-f̄o-r̄b̄
n̄e-b̄d̄n̄l̄or̄b̄ a-θ̄c̄e-p̄o-r̄a, p̄n̄h̄d̄ l̄a-b̄a-θ̄. Ān̄i-
ta-θ̄c̄e-p̄o-r̄a Ān̄īm̄b̄ l̄or̄b̄, m̄n̄ j̄p̄b̄ Ān̄īm̄b̄
ūn̄l̄or̄b̄.
17. m̄n̄ P̄i-c̄o-b̄a-b̄, m̄n̄ Ē-m̄l̄i-x̄, m̄n̄ L̄o-c̄a-f̄i-j̄f̄i-
i-n̄a-i-n̄i-n̄, m̄n̄ J̄i-n̄, f̄i-n̄ Ān̄īm̄b̄, f̄i-n̄
Ān̄īm̄b̄ J̄i-n̄, m̄n̄ J̄i-n̄ova, m̄n̄ J̄i-n̄ova, m̄n̄
Āc̄ai-a, m̄n̄ Āḡi-n̄, m̄n̄ N̄em̄i-n̄, m̄n̄ J̄i-n̄ova,
13. m̄n̄ B̄i-n̄a f̄i-n̄ c̄o-p̄i-n̄ f̄i-n̄l̄e-n̄ Āl̄o-t̄o-
f̄i-n̄l̄e-n̄

Паралипоменон.

1. *fin l̄or̄b̄ K̄e-jaia f̄i-n̄l̄e-n̄ C̄o-p̄i-n̄l̄e-n̄c̄a-*
ja.
In Āri-ḡo-d̄c̄a-n̄t̄o n̄em̄i-n̄ p̄o-p̄e-t̄i-n̄j̄n̄
m̄p̄n̄l̄e c̄a-le, m̄n̄ j̄n̄da-n̄ p̄o-p̄e-t̄i-n̄l̄or̄b̄ c̄a-le
c̄a-j̄m̄ḡi-n̄t̄ f̄i-a-p̄te.
18. m̄n̄ a-θ̄c̄e-p̄o-r̄a p̄o-w̄n̄n̄ b̄u-z̄r̄o-a-c̄, m̄n̄
p̄o-a-p̄te n̄i-n̄e, m̄n̄ ūn̄m̄t̄ p̄e-c̄b̄t̄a-m̄b̄f̄o-
m̄t̄e, m̄n̄ Ān̄i, m̄n̄ r̄o-p̄o-n̄t̄o-r̄, j̄n̄p̄a-r̄e-t̄a-m̄d̄a-
ne Ān̄i-n̄e t̄j̄n̄ p̄i-p̄a Ān̄i X̄a-m̄b̄.
Ma Āri-ḡo-d̄f̄a-p̄o-r̄e a-θ̄c̄e-p̄o-r̄e, n̄ap̄in-m̄an̄
c̄i-c̄j̄a-m̄b̄ e-u-p̄e-s̄, p̄i-n̄t̄b̄ j̄z̄ B̄i-l̄e-n̄i-n̄
J̄e-z̄h̄ie j̄p̄o-b̄a-t̄e Ān̄i j̄i-j̄a: m̄n̄ a-θ̄l̄o-n̄
e-l̄a-m̄e-n̄l̄e l̄or̄b̄, m̄n̄ Ān̄i-n̄t̄o-r̄i-n̄, n̄ap̄in-c̄b̄
a-p̄l̄a-c̄e a-n̄o-l̄o, m̄n̄ j̄a-s̄p̄i-r̄e-b̄ p̄i-n̄h̄d̄ j̄p̄a-
d̄f̄l̄a-c̄e a-n̄o-l̄o, m̄n̄ j̄a-s̄p̄i-r̄e-b̄ p̄i-n̄h̄d̄ j̄p̄a-
d̄f̄l̄a-c̄e a-n̄o-l̄o.
18. m̄n̄ f̄i-n̄l̄e-n̄ C̄o-p̄i-n̄l̄e-n̄ C̄o-p̄i-n̄l̄e-n̄
m̄l̄e, f̄i-n̄l̄e-n̄l̄o-p̄o-b̄a-ȳn̄n̄n̄ C̄o-p̄e, a-f̄i-
b̄o-b̄o-p̄i-b̄ f̄a-m̄i-e, m̄n̄ H̄a-p̄i-e, m̄n̄ f̄a-i-a-n̄,
m̄n̄.

Часть а.

1. *m̄n̄ a-θ̄i-n̄ f̄i-n̄l̄e-n̄ j̄i-c̄i:*
2. m̄n̄ z̄r̄ Ān̄īm̄b̄ r̄o-b̄i-n̄, n̄ap̄e p̄e-n̄m̄
c̄e-c̄u-b̄n̄, j̄i-n̄t̄p̄e Ān̄īm̄b̄t̄n̄, m̄n̄ z̄r̄ Ān̄i-
ūn̄t̄b̄ a-n̄o-l̄o n̄i-m̄p̄r̄i-n̄ p̄i-n̄h̄d̄ j̄i-w̄i-a-θ̄a-m̄a.

Часть б.

1. *Часть б.*
1. m̄n̄ f̄i-n̄l̄e-n̄ r̄o-b̄i-n̄ j̄p̄i-n̄l̄e-n̄ ūb̄i-n̄t̄o-3.18
2. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
3. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
4. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
5. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
6. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
7. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
8. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
9. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
10. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
11. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
12. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
13. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
14. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
15. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
16. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
17. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
18. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
19. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
20. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
21. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
22. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
23. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
24. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
25. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
26. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
27. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
28. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
29. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
30. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
31. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
32. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
33. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
34. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
35. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
36. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
37. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
38. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
39. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
40. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
41. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
42. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
43. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
44. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
45. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
46. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
47. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
48. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
49. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
50. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
51. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
52. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
53. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
54. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
55. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
56. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
57. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
58. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
59. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
60. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
61. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
62. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
63. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
64. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
65. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
66. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
67. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
68. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
69. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
70. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
71. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
72. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
73. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
74. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
75. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
76. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
77. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
78. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
79. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
80. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
81. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
82. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
83. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
84. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
85. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
86. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
87. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
88. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
89. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
90. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
91. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
92. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
93. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
94. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
95. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
96. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
97. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
98. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
99. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
100. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
101. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
102. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
103. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
104. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
105. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
106. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
107. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
108. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
109. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
110. f̄a-l̄e-p̄i-t̄e: f̄i-n̄l̄e-n̄d̄e-n̄t̄o-3.18
111. f

IIaptoða.

ai Jāpō fīn Nēntā j̄ p̄eþonatōrō ár Adn
im̄ j̄ p̄dmatōrō Bacāvsl̄n n̄khd lā c̄fa
si Jēón j̄nān̄, m̄n Cāfā á p̄ónlo: Jāpō
Jānay m̄n Cāfā, j̄ bāca
t̄ Jāpō f̄raçin̄ Lōrō q̄n̄ uðekle r̄gj̄n̄
lōr cāle, M̄xān̄, m̄n t̄c̄lātō, m̄n c̄t̄b̄,
m̄n Jēpan, m̄n Jēax̄, m̄n B̄n̄, m̄n Jēb̄p̄o,
m̄n m̄n.
j̄i Añ̄r̄b̄ fīn N̄n Abn̄x̄, fīn N̄n Ūr̄n̄,
fīn N̄n Jāpō, fīn N̄n t̄lāt̄, fīn N̄n m̄n
x̄n̄, fīn N̄n Jēc̄n̄, fīn N̄n Jēp̄o, fīn
l̄n̄ 83.
si M̄n f̄raçin̄ fīn l̄n̄ Abn̄j̄n̄, fīn l̄n̄t̄o
n̄n̄, uðp̄t̄m̄n̄ia j̄c̄in̄ j̄ p̄amal̄n̄l̄e cāle.
si M̄n ár Abn̄im̄ j̄t̄lāt̄, m̄n j̄ bāca,
m̄n j̄ c̄amal̄l̄e N̄n̄, m̄n j̄ p̄oam̄ c̄p̄is̄n̄
c̄ar̄, n̄khd l̄n̄m̄p̄n̄.
B̄i M̄l̄oñ̄ áñ̄r̄b̄ cān̄uñ̄b̄r̄t̄o j̄ b̄l̄l̄e
l̄n̄ Jēax̄ j̄ p̄br̄t̄u N̄n̄ Jēp̄o, m̄n j̄b̄n̄
l̄l̄e l̄n̄ Jēp̄oñ̄b̄ j̄ p̄br̄t̄u N̄n̄ Jēpan̄.
n̄i fīn N̄n p̄b̄n̄, m̄n t̄, m̄n p̄oam̄

m̄n p̄oam̄.

IIaptoða.

57

me p̄ab̄t̄o M̄n̄aç̄, uðr̄n̄aç̄ w̄c̄m̄aç̄,
p̄ab̄t̄o p̄eþonatōrō, m̄n Cāfā, m̄n j̄ p̄or̄t̄o
áp̄n̄, m̄n j̄b̄n̄aç̄ N̄n̄p̄b̄l̄oæs, m̄n p̄am̄t̄o
m̄n m̄n p̄am̄, m̄n m̄n m̄n m̄n m̄n
ép̄n̄b̄ l̄n̄r̄b̄l̄oæs.
j̄i Añ̄r̄b̄t̄ j̄ p̄ot̄n̄l̄a. Añ̄r̄b̄t̄l̄oæs: Jāpō
N̄n̄p̄b̄n̄, m̄n H̄áfr̄b̄, m̄n H̄áfr̄b̄.
j̄i Jās n̄am̄t̄ aðr̄t̄oþr̄o, m̄n cāfāt̄o j̄m̄h̄m̄
l̄e Lōrō. Añ̄r̄b̄n̄, m̄n t̄m̄oñ̄, n̄ap̄in̄ f̄reð̄e n̄r̄n̄,
n̄d p̄i ðm̄n̄b̄t̄o n̄em̄ac̄, n̄k̄r̄b̄ w̄ḡb̄: m̄n̄j̄r̄
z̄c̄n̄t̄m̄b̄, n̄t̄m̄r̄ n̄d n̄r̄b̄t̄ j̄p̄h̄c̄.
q̄a M̄n̄ ár uðp̄t̄m̄t̄oam̄, n̄ap̄i m̄oam̄n̄i, f̄
uðp̄t̄m̄t̄oam̄ ðeñ̄n̄ ðeñ̄n̄ f̄eñ̄n̄, m̄n f̄eñ̄n̄ ḡoaw c̄m̄
z̄n̄b̄n̄ f̄eñ̄n̄, m̄n H̄áñ̄n̄ ḡoaw z̄n̄b̄n̄ f̄eñ̄n̄,
m̄n c̄f̄l̄eñ̄ f̄eñ̄n̄n̄ eðc̄m̄o f̄eñ̄n̄.
q̄b̄ M̄n̄ r̄b̄n̄aç̄ ár uðb̄t̄m̄t̄oam̄: n̄dáyf̄o
m̄b̄ r̄b̄n̄aç̄ ðm̄n̄b̄t̄oam̄: m̄n̄ ár Abn̄im̄t̄oam̄
n̄t̄p̄n̄d l̄a m̄m̄aç̄.
q̄c̄ M̄n̄ f̄iñ̄ aðr̄t̄oþr̄o p̄am̄t̄oam̄ m̄n̄aç̄, n̄i
c̄m̄b̄n̄t̄oam̄ p̄l̄n̄t̄o j̄l̄am̄aþr̄n̄l̄e Bacāv
l̄n̄, n̄khd l̄b̄dā, X̄p̄m̄oñ̄, m̄n Cān̄p̄b̄, m̄n m̄n
l̄e X̄p̄m̄oñ̄, n̄d f̄b̄am̄t̄oam̄ n̄ap̄i n̄n̄b̄oñ̄ ðr̄a.
q̄d̄ M̄n̄ ár j̄c̄iḡb̄ ár f̄oam̄ j̄b̄n̄t̄eñ̄n̄l̄e j̄c̄in̄

p̄f̄f̄iñ̄

IIaptoða

r̄gj̄n̄l̄oñ̄b̄. Éf̄er̄b̄, m̄n Jēc̄n̄, m̄n Jēl̄n̄, m̄n j̄b̄n̄
Ūr̄n̄, m̄n Jēp̄oñ̄, m̄n w̄goia, m̄n f̄eñ̄n̄, uðr̄n̄aç̄
m̄n̄, f̄eñ̄n̄, m̄n p̄m̄b̄n̄, m̄n f̄eñ̄n̄n̄n̄n̄
f̄oam̄l̄e N̄n̄l̄e cāle.
q̄e M̄n̄ ár Abn̄im̄t̄oam̄ ðm̄n̄b̄t̄oam̄ N̄n̄p̄b̄n̄l̄oæs
m̄n̄ ár uðr̄n̄t̄oam̄ ðm̄n̄b̄t̄oam̄ N̄n̄p̄b̄n̄l̄oæs n̄d
m̄n̄, n̄ap̄i j̄iñ̄l̄e ðm̄n̄b̄t̄oam̄ f̄oam̄l̄e.
q̄f̄ M̄n̄ ár ðeñ̄n̄t̄oam̄ ðm̄n̄b̄t̄oam̄ l̄n̄ Jēpan̄ ðx̄n̄
l̄n̄ f̄iñ̄ j̄ p̄br̄t̄u N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄l̄oæs: M̄n̄ Jēp̄o, n̄i
f̄iñ̄t̄oam̄f̄an̄aç̄b̄ j̄ p̄br̄t̄u N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄l̄oæs: M̄n̄ Jēp̄o
áñ̄r̄b̄t̄oam̄t̄o p̄iñ̄, m̄n t̄c̄l̄e, m̄n f̄oam̄t̄oam̄
m̄n ñ̄dñ̄t̄oam̄ N̄n̄ M̄n̄aç̄, m̄n j̄as áñ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e
m̄n J̄X̄b̄oñ̄, m̄n Ára, m̄n l̄a p̄ñ̄t̄ T̄ða, n̄khd
l̄a ñ̄dñ̄t̄oam̄.

IIaptoða.

Jēp̄oñ̄t̄oam̄l̄e f̄iñ̄l̄oñ̄l̄e, m̄n uðr̄n̄t̄oam̄l̄e
f̄iñ̄l̄oñ̄l̄e j̄ ár uðr̄n̄t̄oam̄l̄e ðab̄n̄t̄oam̄t̄oam̄l̄e,
m̄n c̄m̄f̄oam̄t̄oam̄l̄e j̄n̄aç̄ ðab̄n̄t̄oam̄l̄e; m̄n ñ̄dñ̄t̄oam̄l̄e
f̄iñ̄l̄oñ̄l̄e N̄n̄ Jāpō, m̄n ñ̄dñ̄t̄oam̄l̄e cāle j̄ p̄iñ̄t̄oam̄l̄e
j̄i ñ̄dñ̄t̄oam̄l̄e N̄n̄ Jēpan̄, m̄n n̄ap̄i ár f̄oam̄t̄oam̄l̄e
m̄n ñ̄dñ̄t̄oam̄l̄e c̄m̄f̄oam̄t̄oam̄l̄e.

+ f̄ad̄at̄ fīn N̄n̄f̄iñ̄: T̄ípc̄o, f̄r̄aæf̄, m̄n p̄aþr̄n̄.

+ f̄ad̄at̄ fīn N̄n̄f̄iñ̄: Añ̄r̄b̄t̄, N̄n̄p̄b̄n̄, X̄p̄oñ̄,

m̄n aiñ̄ fīn ðeñ̄n̄.

IIaptoða.

160.

+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄: Añ̄r̄b̄, M̄n̄en̄, m̄n M̄a
ria. f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄: H̄áfr̄b̄, m̄n Añ̄r̄b̄, Eñ̄
añ̄r̄b̄, m̄n Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e. f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e
f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e j̄c̄am̄t̄oam̄l̄e, m̄n f̄iñ̄
f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e j̄c̄am̄t̄oam̄l̄e.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e f̄iñ̄n̄, m̄n f̄iñ̄n̄
áñ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e z̄ððn̄.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Z̄apañ̄, m̄n Z̄apañ̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e M̄p̄aioñ̄.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Am̄aia, m̄n Am̄aia
p̄ia áñ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Am̄aia.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e C̄ap̄a, m̄n C̄ap̄a áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄, Añ̄r̄b̄t̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e J̄w̄ana.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄: Añ̄r̄b̄, Añ̄r̄b̄t̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄: Añ̄r̄b̄t̄, Añ̄r̄b̄t̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄: Añ̄r̄b̄t̄, Añ̄r̄b̄t̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄: Añ̄r̄b̄t̄, Añ̄r̄b̄t̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄.
+ f̄iñ̄ N̄n̄ Añ̄r̄b̄t̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄: Añ̄r̄b̄t̄, Añ̄r̄b̄t̄ áñ̄de
uðt̄oam̄l̄e Añ̄r̄b̄t̄.

uðt̄oam̄l̄e

Карта

История Государства.
Си Гадо Государственное изображение, и въ нём азъ прес
дмнъ твѣ Енгга, въ превосходномъ, твѣ мнѣніе оно
на бохоподобное.

Г. Г. Си Гадо фін Абсін: тѣко, глааф, шнуркапн.
Си Г. Въ шнуркапнъ въмелъ фін Абсін тѣко: Абсін,
шнуркапнъ съмненіемъ.
Ни фін Абсін глааф: Абсін, шнуркапнъ, шнурк
спон, въ вѣнѣ.
Ди фін Абсін магапн: Абсін, въ вѣнѣ. Въ
засѣмъ вънѣшнѣ Абсін вънѣ памятнице сълѣ.
Ди тѣко: Абсін фін Абсін, Гадат фін Абсін, Гада
ма фін Абсін,
Гадат фін Абсін, Абсін фін Абсін, Гада фін
Абсін, Гадат фін Абсін.
Ди фін Абсін Гадат, Абсін Гадат фін Абсін, Гада
фін Абсін, Гадат фін Абсін.
Ди Абсін фін Абсін, Абсін Гадат фін Абсін, Абсін
Гадат фін Абсін.
Ди Гадат фін Абсін, Гадат фін Абсін, въ вѣнѣ фін
Абсін, Гадат фін Абсін.
Ди Гадат фін Абсін, Гадат фін Абсін, Абсін фін
Абсін, Гадат фін Абсін Гадат, Абсін Гадат фін Абсін
Гадат фін Абсін Гадат, Абсін Гадат фін Абсін Гадат

— 7 —

12. *Elmáss* *finn* *Nín*, *Jepókamb* *finn* *Nín*, *Elmáss*
finn *Nín*.

13. *finn* *Nín* *Cámmi*, *í* *máss* *n* *de* *re* *gacón*, *máss* *Abba*.

14. *Í* *Jápo* *finn* *Nín* *Máppári*, *Májo* *Nín*: *Nó* *grá* *finn*
Nín, *cú* *ba* *finn* *Nín*, *lém*,
Nín, *Cámmaa* *finn* *Nín*, *Ariia* *finn* *Nín*, *Acací* *finn* *Nín*,

15. *la*, *Aréigb* *cú* *mb*, *nápin* *jár* *re* *grá* *nm* *Sáben*,
pre *ste* *n* *mb* *rg* *in* *náci* *Amávalon*, *grá* *nm* *rg* *de*
á *re* *gá* *mb* *en* *rg* *it*.

16. *Mín* *Alvafík* *finn* *Hámp* *nó* *ptu* *Nín* *mb* *ptu*
fin, *ná* *ptu* *nm* *n* *h* *mb* *rg* *ng* *grá* *nm* *Cólo*
mo *grá* *Amávalon* *finn* *Díprecallim*: *Nín* *cma*
ft *tr* *rg* *cd* *finn* *rg* *ca* *go* *et*.

17. *Í* *Jápo* *á* *rg* *b* *cú* *mb*, *nápin* *cma* *la* *cl* *rg*
rg *fin* *án*, *fin* *finn* *Nín* *grá* *et*, *Xíma*, *ná* *ptu* *rg*
fin *Nín* *Jéókh*, *finn* *Nín* *Cámmi*.

18. *Í* *finn* *Nín* *Elmána*, *finn* *Nín* *Jepókamb*,
finn *Nín* *Jelán*, *finn* *Nín* *Fálx*.

19. *Í* *finn* *Nín* *Cík*, *finn* *Nín* *Elmána*, *finn* *Nín*
máka, *finn* *Nín* *Amacán*,

20. *Í* *finn* *Nín* *Elmána*, *finn* *Nín* *Jéókh*, *finn*
Nín *JáBari*, *finn* *Nín* *Copóni*,

21. *Í* *finn* *Nín* *Fálx*, *finn* *Nín* *Accr*, *finn*
Nín *Abiacap*, *finn* *Nín* *Grá*,

22. *Í* *finn* *Nín* *Íggcaap*, *finn* *Nín* *Grá* *et*, *finn*
Nín.

256v

257r

Карта

Лин Нін, єпін-Лін Іспанія.
Лін Альфредо Лін Асаф, народився 1970
рік в місті Лін, Асаф єпін Лін Баптист, єпін
Лін Гамма,
Лін Діна-Лін Манхан, єпін Лін Фації, єпін
Лін між ними,
Лін Альфредо Альварес, єпін Лін Баптист
Лін Альфредо, єпін Лін Баптист, єпін Лін
Сімоні,
Лін Єпін Лін Ієл, єпін Лін Тіко, єпін Лін Нін.
Лін Ярослав, єпін Лін Іван Іванович єпін Лін Нін
Світла, єпін Лін Ерен, єпін Лін Альберт
єпін Лін Мелхіор,
Лін Єпін Лін Хасабій, єпін Лін Амадеус, єпін
Лін Нін, єпін Іміран, єпін Лін Іоанн, єпін
Лін Симеон,
Лін Єпін Лін Мелхіор, єпін Лін Нін, єпін
Лін Альберт, єпін Лін Нін.
Лін Мін Єпін Лін Нін Левін, народився 1970
рік в місті Лін, Єпін Лін Нін.
Лін Лін Єпін Лін Нін Левін, народився 1970
рік в місті Лін, Єпін Лін Нін.

Παρα Απομονωδ.

περίγρατε περὶ ὁμιάροις ἀρχήριν γραμμῇ, μὴ πρέω
τηροῦ τὸντοτέριν, σπρέ πότον λύνεται (φρεσκατεῖ)
σφρύγη λόρδ. μὴ δέ τοι πάρα πίστρυν Ιορδανή, γένος
τοι από, νάρις πολύτινη Μόνον ελέγαται Διπλεῖσθαι.
Η Γάρδας ἀδιέρθει σκήνης φύν Λόνα Λαρόν. Ελίνα
Ζερό φύν Λόν, φύνεσε φύν Λόν, Αθηναίι φύν
Λόν.
Ηα βόιν φύν Λόν, ὡδην φύν Λόν, Ζαραξιφύν Λόν,
Ηθ Μερανή φύν Λόν, Αμαρία φύν Λόν, Αγία
πασσό φύν Λόν.
Ητ Σάροντα φύν Λόν, Ακιαμά φύν Λόν.
Ηη Σίνι αγθεστός Λιβανάτης λόρδος προεάπτε, μὴν
ταργρητον, τὰ φύν λόρδος ἀργεῖον Αρέοντα, γένος
τινίτη ζερμανίν λόρδος: τὸ λόρδος οὐδέσαρπτος θεομέτερος.
Ηε Σάτιν λόντρα τῆρας λόρδος Χείρος γένοτοπόντην
Ινίζιν, μὴν ωρίβετελόν προπρεφύρει:
Ηετ Θάρδα οἰκινηρη λιδιπόντην, μὴν Κάμπανητος Λαζίος
Λόν Ζαλλοντα φύν Λόν Ιερόνον. Θεατή.
Ηβ Θάρδα φύν λόρδος Αρέος λόντρα τάπτητος μερινος
Λίντρης ενδηλάρτη, Χείρος, μὴν λόβνα, μὴν ωρίβετελόν
Ηη μὴν Ιερόπερος, μὴν Ιερόφανος τὸν ωρίβετελόν
Λειτέλη, μὴ μὴν Χείλον, μὴν Λαζηρός, μὴν ωρίβετελόν
Λειτέλη.
Ηθ μὴν Αἴσα, μὴν Βεργίνειος, μὴν ωρίβετελός λόρδος.
Ηθ Θάρδα την Ησαΐα Λόν Βενανοντα, τάπτητη, μὴν
Ζερμανίν λόν, μὴν Ζερμανή, μὴν ωρίβετελός Λαζίος,

257v

258r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

258v

259r

γαρ ηδα

Ων μη πέστε γεωργά δην πρέφομα θερηκόντα
επεὶ ρεστήν τι γεωργάντα, δην διδύνειν,
βόλερδον πεποιητείς οὐ αρπέζετε κάλε, μη γάκανδ
αρπέζετε κάλε,

Οὐ μη φάγετο μετ', μη αρπέζετε μὲν, μη Λέσπα
αρβού οὐ αρπέζετε κάλε.

τι γινδ μη δην οδηγεῖται, πάμοθος ταταλατα, μην
αρπέζετε μὲν, μη Λακαπόντιον αρπέζετε κάλε,
τα δην ξεσφόντιον αρπέζετε κάλε, μη γίβερ οὐ
αρπέζετε κάλε. γραπτός 9.

ρομπονίζετε μην γεαχαρό, βεκαμίν, ιτεβαλν,
λανάτε, επρεπίστο, μη γιανταρό.

α Γαρδού φίν λεν Λεγαχαρό: φόλα, μη γρά, γάχα,
μην γάμπερό, παταρό.

εταρέτη στι φίν λεν φόλα: λέπη, μη γαρατί, μη γεριν
μη τι: μη γέμαν, μη γέρειν, μη γαμινή, πλεπετέ
μην την γεάστελη πρέψειν λαρδού κάλε, γέρετρα λέπη
φόλα, λέπταγνη μάρη παραπομπήν άρμοραγνάρ
ροετώ, γέρετρα λεν διάσηρο, μην γέρασέρην
μην γέραω, μάρε στέμε.

τι φίν λεν οδην: Λερακί, την ούρητε κάρυδεν
μην γάντη, μην γέραπη, μη γάγην μη γέστη,
την τούρη πλεπετέντην.

η μη γέρητε την φαμιλίατε, μη Κορόαρε

Παρα. Πτυχομενό.
τις κάτι, πρόσωπον λαρύζεις, στόφη γέγονταις,
μίνη μηλίδην μὲν μάστι, μήτημι μηλέην τὸν ἀστεῖον
μὲν φερόμεν.
εἰ μὲν φράγια λόρδος προτοτάτος δραγήνια λόρδος
χαρός, φρεγομόστιν τὰ ωψά, μίνην εὖμελένην μηλέην
μηλομεράγην τὸν φοέμβοις.
εἰ δὲ μὲν στιχιανή: δίκια, μὲν δέκορος, μῆσα + φατη,
τινί, τητεῖν.
εἰ δὲ μὲν δίκια: Εὐθέος, μὲν ωδῆν, μὲν ωτινίδη,
μὲν ιρηνούσθη, μὲν γύραιν, γύρην οὐδηπετείνην
τὴν φαντασίαν, μὲν πάρη τὸν ωραῖον: Γάρδοντά
ρη λόρδος, θάσιον θάσιον μὲν φοάων τοῦτον μηληθή
γένη, μὲν πατητή.
εἰ δέ μὲν δίκια φέρος: Βάμηρα, μὲν ηώαστος,
μὲν εὐτελεύρος, μὲν εὔλεσθαν, μὲν άθηρα, μὲν
ξέρνοσθη, μὲν άθηρα, μὲν άθηρασθη, μὲν άθηρα.
μούσης ινέμοι, δὲ μὲν δίκια φέρος.
εἰ μὲν εάς μηλομεράγην προτοτάτος φαντασία
μηλομεράγην δραγήνια λόρδος κάτι, λαρύζεις
εἶδον πάρη, μὲν φοάων γένη, μὲν φοάων στεμένη.
εἰ δέ μὲν δίκια φέροντας φέροντας: δίκια, μὲν φέροντας
την γένη, φέροντας, μὲν στιχιανήν, μὲν ωψά,
μὲν χάνανα, μὲν βίστα, μὲν φέροντας, μὲν άθηρα
λόρδος.

259v

260r

Kartoba.

ai Mōgn àkīpō fīn Nīn Jēphān, uđnemī
nīn li p̄ypt̄n lōp̄cāt̄, d̄l̄p̄l̄ḡm̄p̄, m̄n̄p̄
m̄i c̄p̄d̄p̄, m̄i p̄oaw c̄m̄ Nāp̄d̄l̄n̄ ̄w̄n̄p̄.
bi M̄i C̄p̄am̄, m̄i X̄l̄ḡam̄, fīn Nīn X̄p̄: m̄i
X̄c̄n̄m̄ fīn Nīn X̄p̄.
+ p̄ad̄p̄t̄ J̄ap̄ fīn Nīn h̄f̄d̄l̄n̄: L̄c̄m̄, m̄i t̄n̄n̄, m̄i
m̄i p̄ecc̄p̄, m̄i L̄l̄, fīn Nīn b̄l̄a.
gi J̄ap̄ fīn Nīn M̄an̄ac̄, Ēp̄i: m̄i ḡm̄m̄oap̄
Nīn C̄p̄iān̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ p̄i: M̄ah̄p̄ m̄i m̄i h̄l̄t̄
T̄l̄. t̄l̄p̄: M̄ah̄p̄ ̄r̄ Āv̄m̄ m̄i p̄i: lōp̄cāt̄
gi J̄ap̄ M̄ah̄p̄ ̄r̄ Āv̄m̄ m̄i p̄i: lōp̄cāt̄
p̄i: H̄a p̄m̄b̄, m̄i C̄p̄a, m̄i ̄r̄ d̄b̄t̄m̄ c̄p̄b̄
uđnemī M̄ađa: J̄ap̄ h̄m̄e l̄e lōp̄b̄ ̄p̄n̄
L̄, C̄p̄aap̄, m̄i c̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ Nīn C̄a
f̄aap̄ p̄b̄m̄.
gi M̄i ̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ M̄ađa M̄ađap̄ Nīn M̄a
X̄p̄b̄ fīn, m̄i j̄ař n̄i m̄am̄b̄ h̄m̄e Nīn p̄ap̄:
J̄ap̄ h̄m̄e l̄e p̄p̄am̄ Nīn Nīn, C̄p̄i: m̄i fīn
Nīn b̄l̄amb̄, m̄i p̄i: p̄n̄.
gi J̄ap̄ fīn Nīn b̄l̄amb̄, B̄ađa. Ār̄p̄
c̄l̄t̄m̄ fīn Nīn t̄l̄ađa, fīn Nīn M̄ah̄p̄,
fīn Nīn M̄an̄ac̄.
gi J̄ap̄ C̄p̄a Nīn ̄p̄b̄t̄p̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄
f̄eđop̄ p̄p̄m̄oap̄, m̄i Āt̄iđp̄, m̄i M̄oh̄la.
je

Paralipomeno.

fīi m̄i ̄p̄i: fīn Nīn C̄m̄n̄a, Ān̄mo, m̄i c̄
X̄n̄, m̄i h̄m̄i, m̄i ̄n̄i:.
bi J̄ap̄ fīn Nīn Ēp̄i: C̄f̄ala, b̄a
p̄i: p̄i: Nīn, Āl̄at̄ fīn Nīn, C̄f̄ala fīn
Nīn, m̄i l̄at̄ fīn Nīn, Āl̄em̄i fīn Z̄ab̄aff̄b̄
f̄a M̄i ̄z̄e c̄m̄t̄k̄ fīn C̄f̄ala, m̄i ̄z̄e c̄m̄t̄k̄
ta fīn Ēp̄b̄, m̄i C̄f̄ala; m̄i j̄ař iđp̄eš h̄w̄m̄
uđnemī t̄l̄e p̄i: T̄l̄e, uđc̄r̄ p̄ođp̄, c̄d̄n̄b̄
l̄ođp̄ ̄p̄m̄iđi Nīn Āl̄ođp̄.
bi M̄i ̄r̄ p̄l̄h̄c̄b̄ Ēp̄i: m̄i m̄am̄b̄ lōp̄ h̄m̄e
B̄iđ, m̄i ̄r̄ ̄z̄e c̄m̄t̄k̄ f̄ađi: Nīn, c̄d̄n̄b̄.
gi M̄i ̄r̄ p̄l̄h̄c̄b̄ K̄am̄t̄b̄ c̄, m̄i ̄r̄ ̄z̄e c̄m̄t̄k̄
h̄m̄e l̄e Nīn C̄f̄ia, p̄i: p̄l̄h̄c̄b̄ h̄m̄e
Nīn p̄b̄p̄c̄i:.
bi J̄ap̄ f̄ađi: Nīn p̄ađa, m̄i p̄c̄i: f̄a, m̄i f̄a
Nīn, t̄n̄ n̄ař c̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ f̄ađa,
gi p̄ađi ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ t̄n̄ Nīn: m̄i ̄z̄e c̄m̄t̄k̄
fīn / Ām̄iđp̄b̄, n̄ař ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ C̄m̄ađa.
gi ̄s̄i n̄ař ̄r̄ p̄c̄r̄t̄b̄ H̄, n̄ař ̄r̄ ̄z̄e c̄m̄t̄k̄
fīn p̄i: J̄ap̄.
gi J̄ap̄ M̄oh̄e h̄iđp̄b̄, m̄i Āl̄am̄, p̄ođ
l̄ođp̄ ̄p̄t̄m̄iđi c̄ađ, m̄i c̄p̄i: p̄c̄r̄t̄b̄ H̄p̄.
je

Kartoba

m̄i C̄p̄i: ̄n̄ic̄i T̄l̄p̄, m̄i f̄b̄m̄i: Č̄n̄m̄
uđnemī C̄l̄e, p̄i: p̄i: Nīn f̄b̄m̄i: Č̄n̄m̄.
bi M̄i ̄r̄n̄ fīn Nīn M̄an̄ac̄, h̄f̄c̄a, m̄i
f̄b̄m̄i: Nīn, f̄ađa: m̄i f̄b̄m̄i: Č̄n̄m̄, M̄at̄p̄
m̄i f̄b̄m̄i: Č̄n̄m̄, D̄ođp̄ m̄i f̄b̄m̄i: Č̄n̄m̄: f̄m̄a
z̄b̄c̄t̄ ̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ fīn Nīn J̄eđp̄, fīn Nīn
J̄eđp̄.
bi fīn Nīn Āc̄p̄b̄: J̄iđa, m̄i J̄eđsa, m̄i Q̄ađ,
m̄i B̄ađia, m̄i C̄p̄a c̄p̄a lōp̄b̄.
bi J̄ap̄ fīn Nīn f̄b̄c̄b̄, Nīn M̄iđn̄:
la J̄ap̄ fīn Nīn f̄b̄c̄b̄, X̄iđp̄, m̄i M̄iđn̄:
arr̄em̄a ̄s̄i: m̄i Nīn f̄b̄c̄b̄.
bi J̄ap̄ fīn Nīn f̄b̄c̄b̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ p̄i: J̄iđp̄,
m̄i C̄m̄p̄b̄, m̄i X̄b̄f̄am̄, m̄i C̄r̄a C̄p̄a lōp̄b̄.
bi fīn Nīn J̄iđp̄: f̄b̄c̄b̄, m̄i X̄m̄aa,
m̄i Āl̄ođp̄: z̄b̄c̄p̄ fīn Nīn J̄iđp̄.
bi J̄ap̄ fīn Nīn C̄m̄p̄b̄: Āl̄n̄, m̄i p̄ođata,
m̄i Ȳađa, m̄i Āp̄a.
bi J̄ap̄ fīn Nīn X̄iđn̄: f̄r̄am̄ Nīn Nīn:
bi J̄ap̄ fīn Nīn X̄iđn̄: f̄r̄am̄ Nīn Nīn:
c̄p̄a, m̄i J̄eđna, m̄i C̄b̄n̄, m̄i J̄iđn̄.
bi fīn Nīn c̄p̄a: Č̄e, X̄k̄ađp̄, m̄i C̄r̄a,
bi fīn Nīn c̄p̄a: m̄i j̄amp̄a,
m̄i B̄ic̄or̄, m̄i X̄ođp̄, m̄i C̄m̄ma, m̄i C̄l̄ređa,
m̄i J̄iđp̄, m̄i B̄eđa.
bi fīn Nīn J̄iđp̄: J̄eđp̄, m̄i f̄ac̄p̄,
je

Paralipomeno.

bi J̄ap̄ fīn Nīn W̄la, Āp̄n̄, m̄i X̄n̄iđn̄, m̄i
p̄ic̄i.
bi M̄ođp̄ ̄z̄eđp̄ fīn Nīn Āc̄p̄b̄, uđnemīn̄
uđnemīn̄ lōp̄b̄, Āl̄iđn̄, m̄i t̄n̄p̄ f̄eđb̄n̄p̄ođ
z̄eđp̄ođlōp̄b̄. J̄ap̄ h̄uđp̄b̄l̄e p̄eđt̄eđn̄, n̄ař
f̄ađ p̄c̄m̄iđi Nīn Āl̄ođb̄l̄, m̄i f̄oaw h̄eđn̄m̄ađo
f̄ađp̄b̄.

bi J̄ap̄ f̄ađm̄iđi Nīn C̄h̄iđam̄, m̄i
z̄ađn̄ C̄r̄, m̄i ̄r̄ fīn lōp̄b̄ Nīn +
+ p̄ad̄p̄ a J̄ap̄ C̄h̄iđam̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ b̄ađ f̄p̄h̄n̄h̄eđt̄n̄.
n̄am̄iđ c̄đ, Āl̄ođp̄ ̄r̄n̄b̄ Āl̄ođp̄ ̄r̄n̄b̄, c̄đ. S.
b̄ H̄ođaa ̄ađ p̄am̄r̄ Uđ, m̄i p̄ađp̄ ̄ađn̄n̄l̄b̄.
+ m̄i ̄r̄ p̄c̄r̄t̄b̄ fīn Nīn f̄ađ: Āp̄p̄ođ, m̄i t̄p̄iđ,
m̄i f̄ođn̄p̄b̄.
bi m̄i f̄ađi, m̄i h̄ađa, m̄i Āl̄ođp̄
+ m̄i m̄i t̄p̄a, m̄i C̄eđp̄a, m̄i X̄p̄am̄.
b̄ Ār̄iđp̄ c̄đp̄ fīn Nīn Āl̄ođp̄, uđnemīn̄
uđnemīn̄ lōp̄b̄, ̄iđl̄ođt̄a f̄r̄ađa, n̄ař p̄i: p̄i
z̄eđp̄ođt̄b̄ f̄ađn̄h̄ađ.
b̄ J̄ap̄ h̄ađam̄, m̄i Āx̄ia, m̄i t̄p̄a, ̄r̄j̄ař
p̄ic̄i, m̄i ̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ p̄i: w̄đa, m̄i Āl̄ođp̄b̄.
b̄ J̄ap̄ C̄ađp̄am̄ ̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ f̄p̄l̄iđm̄
m̄ođb̄, p̄i: p̄i: ̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ X̄c̄n̄m̄, m̄i
B̄eđa m̄i t̄p̄iđi c̄ađ.
b̄ m̄i ̄r̄ ̄w̄n̄b̄l̄t̄m̄ f̄n̄ N̄ođn̄ m̄i p̄ađc̄a p̄i
ḡw̄ađ.

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

παραληπομένο.

ζετ Μη Αθήναι, μη Βέροι, μη Χάναι,
ζετ Μη Χαναια, μη Ελασό, μη Ακαθοφία,
ζετ Μη Γέρραια, μη φαντι, φην Λύν Λίγαν.
ζετ Μη Σάμαρη, μη Σολοπίη, μη εφοστί,
ζετ Μη Γεραίη, μη Ελίτη, μη Βίλη, φην Λίγη
φηλαμό.
ζετ Αγία παπράρων, μη αδπηπένιντερρή
μη λερό, φηπίν ζελοντίντερρή Γεραλίντο.
ζετ Γάρδ ζεταβάν ζελοντίντερρή Αβναταβάν, φησε
μη ινημετε μηρέπιν Λύν Μάσα: f. Α.
Λ Μη φην Λύν ζητητό ιδεντίντερρή Αθήναι, μη
σέρρο, μη Οίνος, μη Βάσα, μη Ηάρρασο.
Λα Μη τηρρόρο, μη Αγίων, μη Βάλαρο, μη Μα
ργαλούτο: Μάνιλοθ ζενδεντίντερρή Κάμαα; μη
Λε Μη Μάνιλοθ ζενδεντίντερρή Κάμαα; μη
ζελοντίντερρή ζηρέσομα φράγιλλορο σον ζερρ
καλίντο ιδε φράγιν σον.
Λτ Ζάρδ Ηήρ ζενδεντίντερρή Φένος, μη Φένος + αγιπή
ζενδεντίντερρή Κάρο Ζάρδ ζενδεντίντερρή Θά
μαθά, μη Μέλη οτα, μη Αβναταβάν, μη Ζε
ρέφαα.
Λη Ζάρδ φην Λύν Ιώναθά, Μερίβαα: μη
Μερίβαα ζενδεντίντερρή Μήλα.
Λε φην Μήλην, φηνθά, μη Μήλη, μη Ζά
ρρα, μη Αγίων. 15

Գրադա

15 Մն ԱխաՅ աւ սեւում Գևադ: Մն յա,
ու աւ սեւում Ալատի, ան էջտօթ, ան Յամ
որ: Ժարձ Յամը աւ սեւում Մօսա.

13 Մն Մօսա շահ սեւում Ենաս, աւ յըքիրին
աւ քօշտի բարա, յն ու պարտ աւ քօշտի Ըլա
սա, ու ուր շահ սեւում ու պարտ:

Առ Ժարձ Ան Աշու Մաւրին յար քօշտի,
ու աւ տօթ նում, Երրուստի Յուր, Յուստի
Հարիա, օծեցիւ, ան Խան տօղն անցու քին Ան
Աշուն.

18 Ժարձ քին Ան Երևան քրամե Ան Ան, ոյ՝
Դամի յն տիկին սեւում, ան յիշ արօնին,
ան Յուրալիստի աւ ուրեն Ան.

10 Մն աւ քօշտի քին Ան Եղ Ան օգործացն
Եզրուան, ան ու Մարք Եզրուան յն որ քիրի
անուն ան ման անհինի քին, ան Կովուն, ոհ
ան Լա աւ տուն Եզրուան: ուղու անցու քին Ան Տեսն
ամ:

Գրադա

Քայլ յն ու ուր քին Ան Երան յն տան աւ Անուն
յն յըքալնու, ան ան ափառելու ու ուղու լոր, ան
յն լուսուն լոր, ան բային Ան Լա, ան ան
քին լոր Ան օծ պրուտուսն:

Հին տօն Երան Ան շամերատի:

Парафраз по маку.

Ми Сима лорд опікод жасми і Карамб
і підрядчик лорд Ієзекіїл, Ми Унітія: Ми білар
п'ятнадцять п'ятнадцять гравіїв із
6. Ярбілінів архітекторів із міста із Могадіш
І, Ми Німільдін Акале: Ієзекіїл, Ми нре
важин, Ми Абінгтон Ми на французін.
Трійця обічні маси із Ієзекіїлім із п'ятнадцять
рівні, Ми п'ятнадцять Абін бенамін, Ми п'ятнадцять
Епперемблі Ми Масіе.
Четверта п'ятнадцять Амірі, п'ятнадцять
п'ятнадцять Абін компанії, п'ятнадцять бенін, п'ятнадцять Абін
Фареса п'ятнадцять Ініга.
І. Ми п'ятнадцять Асаїа із п'ятнадцять убоуртів,
Ми п'ятнадцять Абін.
ІІ. Ієзекіїл Асаїа із п'ятнадцять убоуртів:
ІІІ. Ієзекіїл п'ятнадцять Абін бенамін: Асаїа п'ятнадцять
Абін Могадіш, п'ятнадцять Абін в'єтнам, п'ятнадцять Абін
Акале:
ІІІІ. Ми п'ятнадцять п'ятнадцять Ієзекіїл абоуртів: Ми п'ятнадцять
п'ятнадцять Абін, п'ятнадцять Абін Могадіш: Ми п'ятнадцять
п'ятнадцять сафатін, п'ятнадцять Абін пахін, п'ятнадцять Абін
Гібашін,

Kapusta

¶ Mi grāzīnlorb pēn fann nūn cāle,
hōaw cōme cālētān mi hāce. Mōgn zādībz,
ubnemēn rāzēnlorb pēn nācōlē pōrīzēlōp
cōnē. Jāpō dñ̄ p̄reāzgn: Lējāia, Lōjāpnb, m̄n jāxt;
at Mi Abārē p̄m nūn Xēnū, p̄m nūn mōcō
lān, p̄m nūn cālōb, p̄m nūn Māpāiāb, p̄m
nūn Mākēb, Aklē p̄s nācōn nūn Sāmēzē;
bi Jāpō. Aklē p̄m Jēpōkā, p̄m nūn cāc
cāpē, p̄m nūn Mēkē, m̄n Māca, p̄m nūn A
gīn, p̄m nūn Jēpōpa, p̄m nūn Mōcōlāmē, p̄m
nūn Mōcōlāmīb, p̄m nūn ēmērē.
tē Mi grāzīnlorb ubnemēn pēn fann nūn
cāle, cōmē abōtē cōme Macōgīn, tāpn
nū bākēmētō spērāzēpō lēpōrēlōn ēlāpōtō
fūnācā nūn Sāmēzē.
tē Jāpō dñ̄ Lētīgn: Cēmē p̄m nūn Xācōb,
p̄m nūn ēBēnāmē, p̄m nūn Xācēbē, p̄m p̄m
Mēpāiāmē.
si Mi hān hānāpō dñ̄bōhāpō, m̄n tālā, m̄n
mātānē p̄m nūn Māka, p̄m nūn Sōkēn, p̄m
nūn Ačāpō.
si Mi wōtījē p̄m Cēmē, p̄m nūn Tālātē
p̄m nūn Nāpōtē. m̄n hāpākē p̄m nūn Ačā
p̄m nūn

Параанитомено.

Chapt⁸

Мара Аппоматекс

270.

ρρό ποάω πιρήποιαμι εκμετητελι σόγδιαν.
Λτ Αρτεμίς εκποστέμηλι πεπτηρίγιον
λορβ, πρην φαντασίλι λεθηγολορβ, πάρηπην
φονδρην σόρολοσικ, ναζινα μηνόπιο πέρρο
σό ιδιαίτερα ειδησαν.

Λγ η διπετενίλι λεθηγολορβ, πρην φανη
την λειτούργησα, και ρόμας τη γεραλίνη.
Λετ Γάρδη τιμών ειρηνολοσιμό, μάντα + ερε
ταραχώνηλην οιχή, μηνημέλι μερίν. Ιόν η γέτη^η
Μακά.

Λγ φίν την καλεστήλη λόν θόγγο, μηρη
μην φίνει, μην βάλλε, μην μέρε, μην θάρρει.
Λγ μην τιμορβ, μην άξιω, μην βαλαρι, μην
μαργιλόθο.

Λη Γάρδ Μανιέλοτ άναβεστήλαματ.
άντηρο αι λευκίτη τη πρόσωμα φραγιλοροτελ
τη γεραλίνη μην φραγιν σον.

Λθ Γάρδ ηρό άναβεστήλη πρε φίνει, μηρη + ερε
άναβεστήλατ. Μην εάτ άναβεστήλη φώνη, η. Λτ.
Μάι, μην Νεύκα, μην Αθηναγαρ, μην ζέβα.
Μη Γάρδ φίν λόν θώναστή, Μερίσβα.
μην Μερίσβα αι άναβεστήλη Μάια.
μη Γάρδ φίν λόν Μάια, φίνο, μη Μάια
μη Γάρδα, μην Αλαζό.

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Μηδέ τάπερ οὐκέτι μόνον γάρ, μὲν γάρ
εἰδούσις θλαψία, μὲν φόβος, μὲν τρόμος
τάπερ τάπερ καὶ οὐδεποτέ πόσα.
Μηδέ τάπερ μόνον γάρ εἰδούσις σάνα· εἰδότα
φίλον φίλας, εἰδούσις εὐτατα· γνωρίσαι
ρθεόριτον φέτι.
Μηδέ τάπερ οὐδὲ φίλον ἀγάπην εἰδεῖν
εἰδεῖν θύμον, ξύρινθον, θούρον, θύμαν, λα-
ρύνγαν, λαθρόν, χακάνην εἰδότα φίλον ήτο. Αὐτοί^{τα}
χακάνη
τάπερ οὐδέποτε μόνον τοινήσει τοιμηρώ-
μενον φίλον φέτι τρεπτόντων εἰδούσις φίλον
μηδὲν τρεπτόν φίλον φέτι φιλοτεμένον, περί-
πετερού φίλον φέτι φιλοτεμένον περίφανον ήτο
ταλαπόν.
Ατάπερ φιλοτεμένον φέτι φιλοτεμένον ήτο
φεραν, μὲν δέ φρεστον εἰδούσιν ήτο φεραν,
τοι φιλοτεμένον μὲν ἀειδέει φιλοτεμένον φιλοτεμένον
ούδε μὲν απροτιμόντον φιλοτεμένον τοινήσει πρί-
τα, μὲν φίλον, ιδε ποστότον περίφανα,
φαμ, μὲν άσπιναρχόν, μὲν μίσθιστα, φιλοτεμέ-
νον ταῦτα φτιώμαστον φιλοτεμένον φιλοτεμένον
μὲν ταῦτα, μὲν φατταρχόντας φιλοτεμένον
μὲν ταῦτα φιλοτεμένον παρεπιδημούσι.

Параллельное

266v

267r

γιαρπτά
αἱ Αγάπτα ἡ ἀβδηνοὶ ὁμοίαν γένεσι ταῦτα
ποιῶσι ἀγένιδοι πάρερ φύσεις εργάτων πρότεροι ταῖς,
βέται ταῖς καταλαμβάνουσι πρεσβύτεροι οὐδεὶς αὐτοῖς θίμα-
ροι, μὴ τὰς Λατάνδης πρεσβύτεροι οὐδὲ ταῖς, μὴ ταῖς
πλούτοις οὐδὲ τὰς εἰς ταῖς γένεσι, μὴ ταῖς
τροπάτοις ωασέσθε πλούτοις τοῖς πλούτοις εργάται, μὴ
ρεστοὶ ταῖς γένεσι, μὴ τὰς ποιητάς μάτης πλούτοις
ταῖς οὐδὲ πηράτοις ταῖς πηράτοις οὐδὲ τρεπτόδιάντες
ταῖς, πεπτοροὶ ποὺδέ τηράτοις πορώνια οὐτικά πλούτοις
πορώνια, μὴ νιώτας ποδότομοῖς ταῖς γένεσι μὴ πρήστη-
νοι οὐδὲ πηφεονιζόντες ωασερότεροι.
οἵ τινες τὰς ιδεράθρητοι γένεσιν πέμπρυνόρο-
μαν γένεσι, μὴ ταῖς πρεσβύτεροις γένεσι πλούτοις
διάβολοῖς φίνεις Ιαν.

γιαρπτά αἱ.

Διάβολοὶ γένεσι πρεσβύτεροι, γένεσι δὲ ταῦτα ταῦτα γένεσι
γεγένεσται ταῖς γένεσι, οὐδὲ πλούτοις γέρεται ταῦτα προπο-
την ταῖς πρεσβύτεροι, μὴ ταῖς γέρεται ταῦτα προποτην ταῖς
ιδερόροφες ταῦτα πρεσβύτεροι, γένεσι ταῦτα προποτην ταῖς:
ταῖς σρυτοῖς Διάβολοῖς ταῖς γεράτεα ταῖς, πέμπρυ-
νοι ταῖς πρεσβύτεροι γένεσι πρεσβύτεροι ταῦτα ταῦτα προποτην
ταῖς ταῖς γέρεται πεπτοροῖς οὐτικά ταῦτα ταῦτα προποτην
ταῖς Καταλαμβάνεται πεπτοροῖς οὐτικά ταῦτα ταῦτα προποτην
ταῖς Χειροκόδιοι, Ζηνοκόδιοι: ταῦτα ταῦτα προποτην, μὴ πρε-
σβύτεροι.
Ταῖς γέρεται μὴ ταῦτα ταῖς γέρεται γέρεται προποτην ταῦτα ταῦτα

παραληπομένω.
τὸν ἡράν, πάρει συνομόνη, μὴ γεγίνεται πολεμώς
πρὶς ἡράν: οὐδεὶς γάρ θέος Δῆμος Δῆμος εἰν
τούτῳ τούτοις πάρει θεούς τούτους ἡράν, μὴ μὲν
σέντρη φορέσσοντο πρίστεις εἰδότε.
τὸν δὲ τούτον τὸν γένος θεόν πάντας αὐτοὺς
γενεὰς ἡράν Λαρύρατος βούλευτος, μὴ μὲν
φοινίκης Δάσους οὐδὲν Λατθαῖρας βούλευτος
Δῆμος εἰντούτῳ: μὴ λάρης εἶται ποράτος πρίστεις
ἡράν, πρόποδες δέκατοι Δῆμος εἰντούτῳ, πάρει γάρ τοι
νίκης βούλευτος θεός Δῆμος εἰντούτῳ.
τὸν δὲ τούτον τὸν γένος θεόν Ιεράντην,
ἡράν τοι πάρει Δάσους, μὴ μὲν ηράν Ιεράντην,
ἡράν τοι πάρει Δάσους, οὐδὲν ηράν Ιεράντην, οὐδὲ
ηράν Ιεράντην, Λαυρητοῦ πολικότητα οὐδὲν.
τὸν δὲ τούτον τὸν γένος θεόν, οὐδέποδα
φοινίκης Δάσους οὐδέποδα ηράν Ιεράντην,
ηράν τοι πάρει Δάσους ηράν Ιεράντην,
τὸν δὲ τούτον τὸν γένος θεόν Ιεράντην,
οὐδέποδα ηράν Ιεράντην, μὴ μὲν ηράν Ιεράντην,
ηράν τοι πάρει Δάσους ηράν Ιεράντην, μὴ μὲν ηράν Ιεράντην
οὐδέποδα ηράν Ιεράντην.
τὸν δὲ τούτον τὸν γένος θεόν Δάσους πρόποδας
πάρει αὐτοῖς τοῖς ηράν Ιεράντην, μὴ μὲν ηράν Δάσους
οὐδέποδα ηράν Ιεράντην, ηράν τοι πάρει Δάσους πρόποδας
Μέλος, πάρει λαζαρίνης πρόποδας, ηράν Ιεράντην ηράν
λαζαρίνης πρόποδας.

267v

268r

CARTEA 1 PARALIPOMENON

FACSIMILE

Мартья

θὴν πορὸ δάσηρος τερτῆρος, θὴν πρεσβύτερον
καὶ διπλὸν ὑαστελορόφεραν τοῦτο.
+ 6. προσήγεται οὐ πεπίστειλεν οὐ δράζει λορόγελορό-
μέτ. η. πάρη αἵτινα δάσηρος, πάρην λάταργατάτος
εἰδοφερίαν πρέστει τῷ Ιεράντι, τούτοις
παρεστηθέντι, πάρει αὐτροδίπτινόντερον θεράν.
αἱ θὴν αὔτεστα κυνόβρον-γελόρος θερπόσπαντον
δάσηρος. Οἰδεατό φίνονταστον μεταποίησι
ναὶ ψηφετρεπετεῖτο: αὔτεστα πάγια ρηγηνάτο
εἰδομένα πρέστει πρέτην εύπερδηνόντονταστόν.
εἰ θὴν φίνονταστον μεταποίησιν
Αλογατῶν, πάρει φέρανταστερεπετεπόρηντον.
τοι Αὔτεστα αὐτοστέπην δάσηρος φερεστο-
μότορο, οὐκέτι δέ εἰσ αὔτεστα φιλοπετεινάλα-
λονταστα σπέρερδεστον; θὴν ερανάκηπη
χαρηνηγενίτα πολλή φέρερδε, θὴν φρεπίσεν-
θοφερίαν φιλαράδα φιλαπετεινόρος.
εἰ Αὔτεστα αὐτοστέπην δάσηρος φερεστο-
λον, θὴν λάταργατάτος: θὴν λορόφερο φι-
λαπετειν, λάταργα διπλετηταρεταρετο-
ρόφερον εἴτε.
εἰ θὴν εἰσ ποτοράτο πρέτην φίνοτρεπετε-
ρην φέρερδεπετεινόν λατιταρετο, φίναρδ
εἰρα δάσηρος λαπετιφερό φορελάμδη, εἴτε

τι τρα. ἐν πομενώ
φυλακτέντων θράσσεται βαλέρα φάντο.
ζετ Ταρό Διάδημον οὐτα πρεπετατε, μὴ σπαθογόνη
ρό φυλακτέντορό τὸν φλεύτο.
ζε Στι ἡς προτίθεται θάντο, μὴ αἰθνέτω
τη μιαρ τράπεζη ηνέστη από την φορονέτη
φλεύτοντα, πάρε φάστε τοπορτό.
τού δέντρον ανέβη τηρέτη προ τηρολογοντά
οδερίν φυλακτέντορό ταύτης, μὴ αὐτό^{τη}
εποστέ αἴπεται τούτη τηρολογοντα, τα
ρε ἔρα τοπορτό, μὴ ταύτη αἴρεται λαδίαν
εστέ: πάρινά γεράτο, εἰν τάνθρωπος τούτου
φερτούτοντα Διηγετόν,
τούτη ζητήσο: την πάρτη φρίγειαν κατάστα
γενάτοντα Διηγετόν τηρέ, μὴ εὐθέτης εχεται
τηρολογοντα σώσαντα: ποτε προπτεροφτία
εφλεύτορό ταύτης αἴρεσθαι. Μηδέν
πρέπει αλαστό προπτεροντα να γεράτο εστο. Ατι
ποτε αὐτό φεύτο. Ζετητηρένθρωπον.
κα Στα Αθίαν φράτελη λίνη η ωαβό τούτη
ποτεπέντες γέμπει, μὴ ταύτη πάνταρρηντα
εύλογα λατερα πρέπει εστιν ρονίνη. Μηδέ
τητα τηροτερά φράτελης εστιν
κα Στι τηροτερά την την πάνταρρηντα, μὴ

268v

269r

Дарътъ

Человеческъ Лоръ: ѝ съ пълнѣлъ тириъ тѣ тѣ
нашъ агъбъ.

Человакъ прѣ дніи събралъ тириъ тѣ тѣ
тѣ съ, наре тѣ мѣни Акинъ рѣшилъ, тѣ тѣ
зъ зъ Лобитъ прѣ дніи Акинъ Мъадъ: шѣ зъ зъ
съвъ поторѣтъ, шѣ зъ зъ съвъ Нѣжъ Емъръ Лонъ
потъ озълъ ѕврѣтъ зъпъдъ.

Аетъ шѣ зъ зъ Лобитъ зъмъ Емъръ, а
нѣрѣта стаѣ ѧра ѕхѣтъ Ѣлъ, шѣ агъбъ
щъ, наре Ѣла Ѣлъ вътъръ Лоръ: шѣ съвъ пото
рѣтъ Лѣ зъ зъ барта, шѣ зъ зъ пънътъ съвъ
да, наре єзънъ зъмълъ, шѣ Лѣ зъ съвъ съвъ
съвъ.

Человакъ ѕврѣтъ зъ рѣшилъ ванаръ прѣ дніи до
яири, наре Ѣра ѕврѣтъ тириъ събралъ тириъ
се съвъ,

Человакъ ѕврѣтъ тириъ зъмъ пълнѣлъ тириъ
нашъ агъбъ: шѣ Лѣ зъ зъ дѣлъ Лѣ зъ съвъ съвъ.

Человакъ ѕврѣтъ събралъ тириъ, Акаланъ
прѣшилъ Лѣ зъ зъ Мъадъ, шѣ Еманъ прѣ дніи
съвъ тѣ въ фълътъ,

Человакъ Акоатъ Акоатъ, Еманъ прѣшилъ
Лѣ зъ зъ Акаланъ прѣшилъ Еманъ

Паралл. поэтич.

15 Вірб Анастасіяни, Млан ~~Ахокіто~~,
кѣ събѣхан Ісаакійни, Млан ~~Ахокіто~~,
16 Пахаран Непофіафітній, Еліїр фініс
Ванана Непофіафітній, Еліїр фініс
ла Ефан фіні Аїн фіні тавайті фініс
свініамін, ванана фіафоніні.
17 Куран ^{Он} реніпі-ріні тіасі, Абін Або
Апітній Асмодія вагратніні, Елілаваса,
Лавоніні.
18 Фіні Аїн Аєтіс ^{Іоаннітній}, Йона
да фіні сатін, Арабіяни,
19 Ахіамі фіні съхарб Арапітній,
20 Еліїр фіні Аїн юрбі,
21 Хіферб Міхарефіні, Ахія філоніні,
22 Хісерб драумелітній, Ніааран фіні Аїн
Аїбоні,
23 Гевн фіамелі Аїн Ніфі, Міхарб
фіні Аїн Атаран.
24 Селеб Амтоннітній, Ніааран Зе,
рофініні агміліс Аїн Гевн фіні Аїн
Сафіс,
25 Пра Гедреї, тарніс Гедреї,

269v

270r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Geographia

Ma οὐρανίοις Χάττη, Ζάβαρη φίν Λύν ωχολή,
Με. Άγρια φίν Λύν ζύδα γεωπόνης πιδη
μίνια γεθνιέντηλορ, μηνές τέλε πρεπεῖν:
Με Χάνα φίν Λύν Μάγια, μη ζώντα φαστή
Μαθανάντης,
Μη Κύριε Ακταροθόντη, Λάμμα, μη ζύγιν
φίν Λύν Σόθα Αρορηπόντην,
Με ζεργκίν φίν Λαμπρίν, μη ζώλα φάμη
μη Λύν φοιταπόντην,
Μη Ελινί Μαζούνη, μη Ιερούλα, μη ζώντα
φίν Λύν Γιανάντο, μη Ιέθμα Μιαθηπόντη,
Ελινί, μη ζώργο, μη ζάση φίν Μαζότια.

Frá ðí
Mápin var óþrúður nínus. Síðan fyrir, "Hér
fyrir þí óat. Mín nápin fyrir vildi þí fánum
ame hólmarsla árðenntum, en fándi fóðra
fá þí spá.
En Mín þí óat árðenntum lá fáður fóðra
nefndar, um hér fyrir fóðra þí lás, fyrir ton
spá, nápin óspá meðu minn allt með ófremánum.
En fóðra þí óat ópus, minn undan ófremánum
hólmarsla. Óþróður nínus náði fóðra með
fóðra þí óat. Copta þí óat.

Carr.

παρα Αντωνενό-

81

Kapton

fi ḡώλαντ' α' πότελο, Εὐθύνη γράμματοι,
τῇ Γερμανίᾳ τῷ Βρετανῷ, Μαχαναὶ αὐτὸς επερ-
βοταῖς.
τῇ Αγγέλῳ τῷ φίνι Λεντά θεοβούλῳ ωαστόν.
οὗτοὶ μᾶς οἱ προφήται πρέπει ωρίπτει τοιόντες
πάσην εἰρήνην, οὐδὲ μάκαρά πάρει πρέπει ωμήσι.
εἴτε Αγγέλος σείστω, πάρει διαπρεπέστερος θεός
γάντια γέληνα γένησθε, οὐδὲ γῆ θάσιον τομά-
ψασα: οὐδὲ πρέπει γάρ οὐτονότερος, θάσιον
οὐδὲ πρόσθιον τομάσθε πρόσθιον, οὐδὲ πρόσθιον
εἴτε οὐτονότερος οὐδὲ γένησθε, οὐδὲ γένησθε,
οὐδὲ γέλη, λαπτόμενος, οὐθέπερ οὐδὲ πλούτος θεάση.
εἴτε οὐδὲ εἰπώμενος θάσησθε πρόσθιον πατέτε
πάρει Λόρδος, οὐδὲ λατρεῖσθε: Ητέλη γε τοῦ πολυτόνοιο
λαμένει, εἰδότος αρχαιογνού, ηματιδούς σύζετον προ-
τεινει τούτον: Θεός γένεται οὐτονότος πρόπτερον
πονθενεῖσθαι τούτον, οὐδὲ αθέλειτο εἰπεῖν πατέτε
γένησθε, οὐδὲ διπλεῖτο εἰπεῖν πρόπτερον Λόρδον κούρου,
οὐδὲ γέλησθε.
εἴτε θεός Δημήτης ἐπερβάλλοντος περὶ Αἴγαστον
ιδειπετεῖσθαι γέπτει περὶ Πέτρον, οὐδὲ λατρεῖσθε
εἰπεῖν σκηνεῖσθαι, οὐδὲ γέλησθε, οὐδὲ εἰπεῖσθαι
φίνι Λεντά Φεαν: πάθε, πάθεσθε, οὐδὲ πάθε
αρχαιοτέρον Λόρδον πολέμον.

S. M. H. 2. 3. 6.

παραληπομένω

Διπλεῖσθαι τούτῳ δὲ γάρ εὐηγέρτεστος Δάσκαλος, οὐδὲν
ρητήριόν τοι πεπιστείνων τύχομεν,
τοῦ δέ τοῦ Μανᾶς τὸ φυρώτατόν τοι Δάσκαλον
πάκιτον δεῖντι πάντας ταύτας λέγειν τοι,
εἰδὼν δέ τοι τούτην τὴν φύσιν τοῦ Λαζαρίου
πάκιτον εφάντονταν πάντας τοι, τοι δέ τοι τούτην
πεπιστείνων τοῦ Λαζαρίου τοι πάντας τοι
πεπιστείνων τοῦ Λαζαρίου τοι πάντας τοι
πεπιστείνων τοῦ Λαζαρίου τοι πάντας τοι

¶ Дे́рн са́тъ са́в ро́бою ѿ́нице А́нна́; а́в
ро́бутъ А́нна́ та́къ Мана́се, Е́пифа́н, ви́дя
Зада́рь, ши́хъ ды́нъ, ши́хъ Ти́ханъ, ши́хъ О́им
на́съ, ви́дя Гава́дарь, ви́дя Ге́оргий, ши́хъ Гла́дкихъ,
и́дпите́ни ми́ни. А́нна́ та́къ Мана́се.
¶ А́нна́ та́къ ро́бутъ а́рхито́ръ А́нна́ Би́зен
а́систе́нта Потре́бного: и́дпогу́з е́ха А́ндреа́с
ти́ар, ши́хъ са́в ро́бутъ и́дпите́ни ро́бутъ.
¶ Би́зен ши́хъ ѿ́нице Зи́нели ви́нъ А́нна́ Дави́дъ,
сънъ а́рхите́н, паки́дъ са́в ро́бутъ Ти́хонъ и́мператоръ,
и́мператоръ А́нна́ Дми́триевъ.

γρτ ψη αρεστα θαστε κατωρθι ποπτειν
λορθ ωαστην, γαριν ταχειτο λαδανη
φιντη βιβερο, εδηριν τη περιδιαλη
και λιαζη, η πολυθηκη τη πανησον.

271v

272r

Chapman

γένη φίν γάρ την παρηκάλλιβ πάστος, αὐτὸν εἶναι
αὐτοῦ θάσει μήν τῶν εἰπεῖ τάπα θάρβολόντος.
τούτο δέ τον λόγον οὐκούνω, οὐδὲ θάγην πάρηται
ρρεθεῖν, μάντι μήν εἰσερχεται.
τούτο δέ τον λόγον, τίπερ τοῦ μήνιος εἴμενον
τούτο μήν θωτάρα φεύγειντα τὴν ρύπα Αἴροντος,
τοῦ μήνος εἰληφθεῖντον τὸν πόλιν εἴμενον.
οὐκούνω μήν σάρρων ποτε οὐδὲ τοις πόλεσσι φέρεται,
τοῦ μήνιος φεύγειντον τούτοντον πόλιν
βέβηλον μήν ήστιν.
καὶ ταῦτα φίν λόγον σεννατοῦ φράγην
λόγον τις, πρεστού μήνιον εἰδούσιον πάρτος λόρδου
τοῦ μήνος εἰρηνίαν πάντα φέρει λόγον ταῦτα.
λόγος φίν λόγον εἰφρεστοῖ, μήν προσαντελλεῖ
βέβηλον εἴπειντον, πρεστού μήνιον φεύγειντον,
οὐδὲ θάγην φεύγειντα τὴν ρύπαντες οὐδὲ.
λα μήν φίν φεύγειντον πόλιν Μανάσσεον
εἴπειντον επροσδέσθε μήν, φίλοι τοις πάριν προ-
μέμενοι οὐδὲ μήνιοντον, εἰδούσιον πάντα τοῦ μήνος
ράμποτες θάσηντο.

параллельно

Ιεράν, ποδηπτίσιμη γραφείη της. Σπάστο
κέλλα λάτω κυρίως εφάπτε λόρδος σύρτια.
Λτ Γάρδος την Βαθότο, πάριν Επιστολή της Βούλης,
την επίσημη παρέβοτα τοπογραφία της Αρμεγέτης
είναι, όπου βρίσκεται ο αρχιεπίσκοπος επίσημης
πόρτα, και η ίδια πύλη της πόλης.
Λη Την ίδια Ημέρα, φεδηπτίσιμη ώμης:
την ίδια ένα τοπογραφία παρέβοτα, την Καλαμάτα,
την περίβολον την οποία πάντη.
Λε Την ίδια Δάστηπογνη Λαρβών, την
γραφείην την οποία, μάζι είναι.
Λι Την ίδια Άσπρη Ρέγκη ή Ρεμπά Λαρβών,
είναι, όπου παρέβοτα πίστα, την πατρική σου.
Λι Γάρδος πέσπει Γεωργία την φρίτη Λαρβών
είναι, την ίδια Τάφη, την φρυγανιά την παρ-
πόθεν Χανάση, τοπογραφία πάρησε
ρρώσον, την άνετη γραφείην.
Λη πολύ ταχιδιότερο θρησκευτικό ως τάπη της
τοπογραφίας Λαρβών, η ίδια πύλη της εσθητωτικής
αρχιεπίσκοπης ή Χειρός, εσθητωτικής πορτατικής
της Δάστηπογνης πρεσβυτητικής Φεραντής
την πολύτιμη λαζανή ή Φεραντής, παντού
πύλη ήταν, εσθητωτικής πορτατικής Δάστηπογνης.

Карта

Δε μη τας φροντιδας απολει λα Διαθητης γραμμης
Σημειωσεις, μη σκεψης ποδηλατησεις
φραγμινων.

Την μηναρχη την παναθηναικην η Μεσημβριανην,
Χαροπα, μη Ζαχαροπλαστη, μη Αγρινιον,
Γαστονη, μη Γιαννιτσας μη Γιαννιτσης, μη Γιαννιτσης,
επρε πικαρη: γρδηνη, ποταμη, επρε φιριζη, επρε
δουμη η Λευκηνη, ελα, ειροσελη, επρε πιανη πρι
Ιαννιτση. γρδηνης ερα Γιαννιτση.

Gianotti.

Съла граници на южните съби на Сибир и във
Иркутск, където се намира Абаканска област, която е по-
голяма от Красноярската област. Там са съчинени
от съби на сибирски и татарски език. Във вътрешността
на съби са съчинени от сибирски и татарски език. Във вътрешността
на съби са съчинени от сибирски и татарски език.

а Шн ах фронтов Сратов Дабниро п'ятери
ф'юн, шн п'я спасател, шн п'я п'ятери п'ятери
п'ятери.

*Вънъшнътъ вѣтръ то е въгълъ на
дървъ: тъкъде също е въгълъ*

παραληπομένο.

νός Βαπτιστής οὐστρού μεθέκην, πάρε τρίτην
επιφράγματον. Λα βράχιον οὐστρού ἀν λα αζην
ἡ πόστερνη πρεσβίτερος Μην θεραν. Ήν λα πρε
δυτι, ην λα Αερίουν πάρτι Λουκέσιν γράφε
Σελε στοῦδη Αερός, σερι αγγέλος λανόν,
τη Ήν εδέ γράφετον επιφράγματον Βαπτιστής οὐ
ούστρον λανόν: ποιητέων ποιητάτον γράφετον
εύν Καζ.

¶ ρεσπέρας πόλιν τηγάνιο, απαντόφιον. οὐ
τούσκειν εγένετο πόλις καταβολή.

Слів'яно-Угорській, під час якої він зробив відмінну
справу про заснування Угорської Академії. Він
заснував угорську Академію в 1803 році.

§ Mā cas cōnto dāgñ, māmō dēparñlñ, dā
gñlñ grapiäfia pñmō, nāge dæctre j̄ lñgrñc
pñmō j̄n a mōlo Cnigñl Dñmñlñlñlñ Dñmñsñrñ,
nāge csp̄l Reproñmō, j̄n nñcár nñmamñh
melle dñr.

3. *Мнъ да прѣтъ спиритъ Аѣнъ Димитрійъ прѣ-
пѣръ Гоѣнъ пѣнъ грѣха Аѣнъ Абигайльъ: Годъ
вѣдь, мнъ прѣстолъ Аѣнъ тѣлъ Гиапъ.*

и Чарб Гаврилъ, штабітъ Охраны, съ
тѣ гранитъ въ Амурѣ и поставленъ въ

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Фагтъа.
мѣ ѿкнѣніи, ши ѿвѣрѣ, ши ѿвѣрѣ, ши
їпѣлѣ, ши ѿвѣрѣ, ши ѿвѣрѣ.
¶ Ши Апостолъ да Ария Нѣнъ Стѣп., ши ѿ
шисъ ѿда Мѣна, ѿ спиритуалѣніи спиритъ: и
їпъ сѣрѣ спиритуалѣніи ѿспиритѣ.
ї Ши сѣрѣ таинствѣ Апостолъ ѿ проповѣдаѡдѣ
ши Нѣнъ Лобнѣтъ, пѣтире уадѣніи апостолъ Сарпінъ.
Ши ѿ мурѣтъ Гапо Пѣрѣнѣтъ Апостолъ.
айши сѣрѣ ѿ проповѣдаѡдѣ Апостолъ, и ѿ ѿпѣрѣ
ци Апостолъ тѣлѣ ѿса: ши ѿ піематѣ Романѣ
зарѣла: феспѣрѣцъ ѿзѣмъ, пѣхѣтъ ѿ проповѣдаѡдѣ.
¶ Ши сѣрѣ таинствѣ ѿ Апостолъ Гапо Пѣрѣнѣтъ.
и ѿ ѿпѣрѣ: пѣхѣтъ бѣла пѣхѣтъ Апостолъ
и ѿ ѿпѣрѣ Нѣнъ Апостолъ Гапо.
ти Ши пѣтире кѣдѣтъ проповѣдаѡдѣ на ѿлѣнѣ апостолъ
ла сїнѣ, апостолъ, ѿспиритъ Нѣнъ Апостолъ, ши
шаръ ѿвѣрѣтъ да грѣха Нѣнъ Апостолъ Гапо та
засѣнъ.
їи Ши ѿвѣрѣтъ спиритъ Нѣнъ Апостолъ Гапо
са Нѣнъ Апостолъ таинствѣ таинствѣ: ши ѿлѣ
точносѣтъ Апостолъ Гапо, ши таинствѣ таинствѣ
їи. Фагтъ II Багтъ

Параинто. Мені.
Даңғылъ Небынъ телегъ підгамъ мірдел
Люмінъ, шы Текересъ Зеңгісінъ наісі, алтынъ Му
әнъ да, шы төңзінъ Нагеғеғінъ, шы ніссағамъ ді,
нағанъ тің тоғаш әненъ шілес фанжетенъ, + білді
Шың-төрнінъ білікъ жаңратынъ тірк. Аны Солт
ла Бішінъ, шы Номынъ джіппір, шы Ағаштаппір
адарезінъ, шы тің. Азінъ: еңзінъ ғоңсыз ғасаб:
6. Шы да үзенесінъ Даңғылъ, иделъ жітіл
жасе Азінъ жаңратынъ тірсіле Іспанъ, шың
жандай ақ жаңратынъ тірсіле Норотті Аны
Іспанъ.
+ Шы да Азінъ Даңғылъ аны міреппір
Іспанъ Азінъ: шы да үзенесінъ жінъ, шың + білді
тіс.
7. Шы да үзенесінъ Ним. Альбір, нағын саңын
нінъ білікъ Іспанъ Азінъ: Ламса, шы Солттаръ,
Нага, шы Солтамъ,
Е. Солттаръ, шы Солтамъ, шы Солттаръ, шы Солттаръ
С. Шы Нора, шы Нага, шы Гагия,
С. Шы Солтамъ, шы Гагия, шы Солттаръ
Азінъ.
+ Шы да Зеңгісъ фанжетенъ; иделъ әңді + білді
Даңғылъ жаңратынъ тірсіменесінъ Іспанъ, + білді

274v

275r

Παραληπόδημο

280.

τὸν θέντιν πάνταν λαρυθόντα, καὶ διὰ τοῦτο
Διῆστες ἐναπόπεια, εὐλογεῖσιν τάθερα
φυλακτίν λόρδον.

Ως μὲν τὸν φεύγοντα Διάσηρα, πρέπει τὸν
πορθμόντες Διῆστες αὖτε ποστόπεια οὐδεν
φυλακτίν λόρδον, γινότα βασικόν τονδόν λατάζη
ρα.

Ως μὲν ταῖς φεύγοντις κατέλει λόν Διάση
τὸν πορθμόντερηλε, μὲν Διῆστες αὖτε πάντα
φρίνα λόν πρέπει ποάτην ποτηρηλε.

Κανθάρι.

Τοποῦ γε διανόμηται, εἰδη τοῦ πατέρος
πάρει Σινιρίδης λόν Διῆστες ἐν Ιερεσαλήμ,
εὑρτεκτήριον τὸν τόπον Ιεράνην, θαρρόπειον
τούς, μὲν Λεβάνγιον πλόβωντερηλε καίκη
ελαφόνηρον, μὲν Μήσον οὐδενόπειρον πρεσβύτερον,
οὐδερροβήρον, ηὲ σωτηρία ἐναπόπεια επιρρήστον, τοντόν,
ερδινάποντος οὐδερροβήροντο πρεσβύτερον, μὲν Ερώ
ηὲν.

Α μὲν πατέρας φοιτήτων παῖδες γενετάποδην
Διάσηρα: μὲν αὐτογένητος λόνδης επιρρήστος
λόν Διῆστες, μηδέτερα γένεσιν πάρ-

Φ.

275v

276r

8. Απόντας δέ τοις Λαθρίζεις: μὲν εἰσοδος ἀπόπει
ρπλά γέ γένεται τούτη οὐ πρώτη λέγεται Καπνίς
οὐδε, φύρος γέ Λεβήτη, πρεμάριν γάρ τοις δια-
τίνεις ἐπικράτη, μὲν τὰ εἰληφτὰ λίνης βόσκει.
τ. Μὲν δέ τοις αρχαίνει τόπος Ιερανή, γέροντες
καλύπτει, σύντονος αργυρίου πλούτος λίνης εἰσερχεται,
λίνης εὖθε, πάρεν τοπικές,
π. Γένεδμίν φίν λίνη Αἴροι, μὲν λεβήτην.
ε. Γένεδμίν λίνη γειατρού, οὐ φίν πλούτον εἰς
ἀπόστολον, μὲν φράγματι λίνης εἰς εύριμον ποταμόν
Ιωνίαν.
ς. Γένεδμίν φίν λίνη ψεράπην, Αθαία φύτεμέ
νοις: μὲν φράγματι λίνης ποανεύτητον ποταμόν.
β. Γένεδμίν φίν λίνη Τερψιχόρη, Ιωνία πλούτον εἰς
μὲν φράγματι λίνης εύριμον ποταμόν. εὔριμος
οὐ φίν Ελλήνας φά, Λεμενία φύτεμένοις:
μὲν φράγματι λίνης ποανεύτητον ποταμόν, φίν φίν
τελείροι, Ελλήνας πλούτον εἰς λίνης, μὲν φράγματι λίνης
εύριμον ποταμόν.
ι. Γένεδμίν φίν λίνη Αμίναρας πλούτον εἰς
νοις: μὲν φράγματι εύριμον εἰς ποταμόν επορθόν.
αι. Μὲν τοις λίνης μάμας Λαθρίζεις τοὺς εαρῶν,
μὲν Αθηναίας πρεσβύτην, μὲν λεβήτην,
εγρέπτη.

παραληπομένω.
εγινή, Ακαία, Κωνί, Κεττεί, Ελίν, Δινίσια
καταράσθ.
εὶς Μὴ ἀγρίεις πολέμοις. εἴων, πάριν οὐδεμία
οὐδεποτέ σινεῖτε φάνταλιν λόρδον Λεβαντούντας.
Σφράγιζες τὸν φράγινθούρην, μὴ ἀγρίειν
επιρρήθη Διηνέλλα Διηνέδεστην Γεράνη, Λαλού
καταρίζεις τὸν θόνοντα.
Τοῦ Ηλίου γράμματα, πολύτιμα φύσιστα πράγματα:
Ἄδη, Κάρτης λούστον διηνέθη, οὐδεμίαν αὐτούς εἶπεν τοις ι.
εναρκήτησε βασιλεὺς Ηλίων καὶ ελεύθερος.
τῇ Μὲν εἰς εργατικόν πράξιν, μὴ λαθεῖν,
εὐπόρητον διηνέλλα Διηνέδεστην
Γεράνη.
εἴτε Μὲν ἡρώεις φίν Λίθιν Κυρίων ήν + Ήρμ
Διηνέδεστη, πρέπει τοις πορείαις Μονεμφύτεον ή. εἰ.
ερθήτης Διηνέλλη, γέγοντες ταῖς νησιπό
φάντασται.
εἰς Μὲν ἀγρίεις Διαθηρού πολεμίσιν λόρδον Λε
βάγη λόρδον, εἰρήνηγέανδρον τὸν φράγινθον πολέ
μοριανὸν ψωτάνε Μεγαλύτερην, τὸν Λεύκην α.,
τριάδα, μᾶρτρον οὐδεῖσ, μὴ τὸ θεῖον βασίλειον, μάερο
εὐεργέστης τὸν Ηλίαν τοντούρην δεκατιανόν.
εἰς Μὲν ἡρώεις πολεμίσιν λεβαντικόν πρέξιμα
φίν Λίν Κωνί, μὴ τὸν φράγινθον, Εραστ

276v

277r

Чартоа
ғін барағын; Жард тұнған мәрарын,
ғұрғын Норб, Ежат ғін жасағын.
Ні Мін күнін ғұрғын Норб; ғін ағон Абділік
Захарія, Мін Гілі, Мін Гасін, Мін Семірапа,
төмбі, Мін Галім, шін Аған мін Гілабб, мін
Ганак, мін Маласіс, мін Мажағіс, мін Гін-
жале, мін Маліхія, мін әбділліккішті,
мін Галік, порттарін.
Жард иштеп берін, Хеманб, Ақаббі
шін Әбділік ғін Ганак ғін ағамб ресекілікті.
Жард Захарія, мін әбділік, мін Семірапа,
төмбі, мін Галік, шін Аған, мін Гілабб, мін
Маласіс, мін Ганак, ғілдінде үйлемшілік
негінде үйлемшілік.
Жа Жард Мажағіс, мін Гіліғар, мін Мал-
іхія, мін әбділліккішті, мін Галік, мін ә-
затір, ғілдіптер, піндер әшіпта үйлемшілік
бірші ғілдіптер.
Жард Хоккік Құпептешілік Лебнің
Норб, ғілдіптерге біррадіс, спектр ғілдіптер олар
сүйен: үйді ғілдіптерге біррадіс.
Жа Мін барағын, мін Гілана порттарін ғіл-
діптер.
К.А.

παραληπομένο.

277v

278r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

παραληπομένῃ

59

Μη σύντικτος ἀγρύπνος ἀμίντης πενθερόπολε Άν, μη
ἔπιδρος, μη τις λάγη περὶ δικιάς δικηρίδιον
θεραπεῖ; Ασαρέας διδοττικής, μη τις γονιλλαῖον
βαθαρίε. Γάρδαχίν, μη Σεπταμόνθ. μηδε.
Άν, μη Μαρτίν, μη Ελιάς, μη Γάναιος, μη
ἀριστερής γόμης. Εξτιν πριστες αρτάνικη ψαμποίν,
μη γρόβες; Γάρδασαρέας εὐρεύειν μηδαλί^{τη}
τις. Γάρδαχίν, μη Γαζίν πριστίν, ανθιμάνης
πλεκτούντα πρόπτερον παντοδιπρόπολην ή
τριπάτην δικηρίδην.

3. Γη παρατάσσει αρρώτας δάσηρρος γερπε
τικής ἀσθητικής προτερανίας δικηρίδην πρός Ασαρέας,
μη γράγιον άλι.

π. Η πρητεροπρεψίγνος δικηρίδην, μη μηδέν πα
γίμειο Άν: ιντοστάτη πάριγνος πρόσοπος πα
γίμειο Άν.

4. Ο Αδημάνης Άν, μην γέλωντις: μη ποτε
πινάκη πρόσωπο μηδενίκα Άν:

5. Αδημάνης Αδημάνης Λεπτόμελος Άν: Εσε
προσέβεται Νηπιαγάδης, τις παρέποντας πρός δικιάς
τη Νηπιαγάδη πρός δικιάς παθόρτωτος Άν:
τερπάντη πράγματα πρόπτερο.

6. Αδημάνης ο απότις δικηρίδην Άν,
ναίρεις γερπούμενος πρόσωπο Άν, μη γι

Чарть а.

Форгундънде тѣмъ лѣ.
ти Сѣмьгастьнъ Георгій Чрѣмъ лѣ: пріи лѣнѣ
уодѣ а Ніконостъ лѣ.
ти Аристоманъ Димитъ Аѳоній хоствре: іпъ поѣдѣ
онѣнѣ форгундънде лѣ.
ти Апостолъ амѣни іпъ бѣда ти Академія
лѣ: ти вѣдѣніи, народѣ 2000 рѣтѣніи іпъ місїї
хѣмънѣ.
ти Евреи ахъ роднѣнѣ нѣ Абраамъ: ши гіра
рѣтѣніи лѣ нѣ Георгій.
ти Мінъ лѣвъ рѣтѣнѣнѣ лѣнъ Гаіосѣнъ Георгій по
рѣнѣ: ши лѣнъ Георгій іпъ Академію бѣднѣніи
нѣ Знамѣніи: гізѣнъ Гаіосѣнъ лѣнъ лѣ: пріи
тогоже нѣнѣ боястру.
ти Димитъ патріархъ лѣвъ мѣрѣ, ти нѣ, ши нѣ,
бѣднѣнѣ поїнѣнѣ.
ти Мінъ ахъ рѣтѣнѣнѣ Гінѣнѣ іпъ Георгій, ши гіла
шъ зъ піордїи лѣ ахъ чорѣнѣ.
ти Георгій Абасатъ тѣрнѣнѣа, съ нѣ піетуя, а
но, якъ ахъ зирипакъ пѣтре рѣшѣнѣ іпъ бѣднѣніи.
+ чалъ Ѵѣтъ Ніконостъ ампінѣнѣа іпъ бѣднѣніи: ти
рѣтре тѣрнѣнѣ шицѣ Ніконостъ лѣнѣнїи.
ти Ахъ Ѵѣтъ Георгій Ампінѣнѣа тѣрнѣнѣнѣа: ти
шінѣнѣ шицѣ Георгій іпъ мѣднѣнѣнѣа.

Παραληπομένο

γέτη ποθεστίγη γένοτέρη τοβερόλην: γέπεχ
πε Νόροαράδει την κύνη Λέλην.
γέτη γέδει τάρη Δημήτρη, ων Λόργατός φόρτη:
ων γέφριοντάμο πρίστητογη Δημήτρη.
γέτη θεότηγη Δημήτρη Νορόαργαλορ, εκάτη
νήσολη: γέρρη Δημήτρηρηρηλη ἄρρεντο,
γέτη Λόρτηρηρηρη, ων τάρη προτίγη γένατη
λην: τηρη, ων δενηρη γέλοντη λην.
γέτη Αγγελη Δημήτρη οθότερη Νορόαργαλορ:
επέτηγη Δημήτρη Μηρηρη, ων γέφριοντάμητη.
γέτη Δάγη Δημήτρη ελαΐσθητηντην λην, λη,
ισην γέρρητο, ων δεκτη γένατητην: γέπει,
επέδη Δημήτρη γέζετη Κρήτη.
Δέσις Λόρτηρηρηρηρη, ων επιτηδίπολη
πε: εδέ τη γέτη γέτηρηρηρη, Δημήτρη ηττηλη
πολη.
Λα γέτη Λόρτηρηρηρηρη, ων επιτηδίπολη
πε: ων επει γέτηρηρηρη, Δημήτρη γέτηρη
ρηρη.
Λε γέτην Τάρη, ων πολυτηρη γέτη: εδέ επει
ποληπη, ων ποιατη, παρη εκάτη γέτηρη.
Λτ Απέλην δορη Λερηρη Λόρτηρηρηρηρηρη
γέτη γένατητη Δημήτρη: εδέπην, εδέρηρη.

Fragmenta

πολιτείας.
Λη Μητροπολίου Αμυνταίων, περίσσει
και τοῦ θεού θεού Λαζαρί.
Λε Μηνὸν γένετο: τόκων δέ τινες πρὶς Ηών Δημητρίου
γένετο, τόκων πάροιον μόστρον: Μηνός εἰ διηγένει,
Μηνός εποίησε τὴν καταγραφήν, πατέρας τηγανηρού
οντὸς Ημέτερον τοῦ Φράτος γάμου, οὐδὲ τοῦ
τομοῦ τοῦ θεού περίλεπτος.
Λγ Βούνος εἰ νερθάπατος Δημητρίου Λαζαρί^{τον}
Ιεραῖς τὴν φύσιν τοῦ πατέρος τοῦ θεοῦ: Μηνός διηγένει
ποτοῦ Ημέτερον: Λαζαρί, Μηνός πατέρας Δημητρίου.
Λβ Μηνός γάμος Λαζαρί τοῦ θεοῦ Κυρρίου
Λαζαρίου Δημητρίου, πρὶς Αιαρίδης, Μηνός φράγιον Λαζαρί^{τον},
εὐλειφθέντος τοῦ θεοῦ Κυρρίου Λαζαρίου πέρρος, πρὶς
φράγιος οὐρανού, οὐδὲ φύσιρης κατέ.
Λγ Ιαρίδης αθερεγότος, Μηνός φράγιον Λαζαρί^{τον}
εὐβίην Μηνός τόπος: Μηνός αθερεγότος φράγιον Λαζαρί^{τον}
Ιαρίδης, Μηνός Χάσα, γάρ τον φράγιον πορτάρη.
Λδ Ιαρίδης πρὶς Σάρρων πρεσβύτης, Μηνός φράγιον Λαζαρί^{τον}
πρεσβύτης, τοῦ θεοῦ πορτάρη Λαζαρίου Δημητρίου
γάμος τοῦ θεοῦ, οὐρανού τοῦ θεοῦ ταβάνη.
Λε Εὐαγγέλιον ζεύγηρη Δημητρίου πρὶς οὐταρή
φορητούρητος πέρρος, φυτητούρητος, Μηνός σάρη, φύτον

Παραληπομένω

τιόστης, πάρε εκτίνει την ιδέαν την απόλυτην,
πάρε διατηρεί την ιερατικήν.
Μα Ήττα δεν είναι πρέξιμα, μην πρέξιμη
θέλεις, μην πρέξιμη η λέγην ή λέσσην, πρέξιμη
μην παρέλθει πάντα μεταξύ της και της πρώτης
Διανοίας, μηδέ την οποίαν θέλεις να γίνεται η πρώτη.
Με Ήττα ξέμα, μην θεραπεύεται παραδοχής
πράξην, μην ολοπλήρωτη γίνεται η ζήτηση,
μην πάρεις μερικές φορές ωφέλειαν ή άνημα
την Διανοίαν, Γάρδο πρέξιμη ήττα η ιδέα
της φύσεως ή φύσης πάρεις.
Μτ Ήττα Κάτια την πόρο στόμα Ηρόπηταν
εις εαίς μην Διάβολος, εδών οι λατοπλοκές
νοῦ, μην γίνεται εις.
Μη γλαύκη

Άττα Διάβολος ή Διάβολη γλαύκη Διανοίας, μην
την φύσην της φύσης, κατέβει την διάβολην: μην
πρέξιμη η θεραπεία της Διάβολης την Χάρη, η ουντάτω
την Διανοίαν, μην διαπροσένει την πρώτη.
α Ήττα Λειτουργία Διάβολης η γλαύκης, αρδίσια
νερόπολη Ηράκλειος πρόσων: Γάρδον ήττα Διανοία
η γλαύκης γίνεται: Γάρδο Συρίας η ουντάτω
Διανοία ήττα Βίντο πάντα γίνεται.

280v

281r

Пара Апостолено.

¶ Мнъ вънъ прѣмѣтъ лѣнивъ неродиленъ мисъгъжъ:
съ грибъса, мнъ бѣлънъ ѡпрѣкъ, мнъ маинъ
нѣсъба тащна: идти сънъ Нигрънъ ѡтъзъро
анъ, прѣнѣмъ грибъса.

¶ Дѣлълеки, ѡнъ наше съмѣтъ ѡтъ грибъса око
рѣтълъ мисъ ѡгънъ, мнъ амъ съмѣтъ тоигъ
нѣ-прѣстънъ таенъ. Дѣлъ съмѣтъ ѡнъ, ѡдѣтъзънъ
зъ Амънъ наѧ.

¶ Мнъ ѡнъ ѡнъ таенъ Зи-Лелъмълъ, съмѣтъ
зи лѣ-лѣрънъ таенъ, ѡна ѡперътъ съмѣтъ ѿзъ
тънъ таенъ, ѡлагъ ѡа-фънъ ѡнъ ѿзъ таенъ: мнъ ѿзъ
ю-тъмътъ ѿ-брѣзъялъ.

¶ Съ мнъ ѿзълъ ѿ-бла-зънъ таенъ ѿзъ, мнъ ѿзъ
ю-тъмъ съ-а-хъ-лънъ таенъ ѿзъ.

¶ Съ ѿзътъ ѿзъ мнъ съ-тъ-мътъ, мнъ ѿзълъ
ю-тъ-зънъ таенъ съ-тъ-тъ: мнъ та-ламъ ѿзъ ѿзъ
лѣ-лѣлъ таенъ, прѣнѣмъ та-ламъ ѿзъ лѣ-лѣлъ,
и-а-зъ рѣ-съ-мъ маинъ ѿзъ таенъ.

¶ Съ мнъ ѿзъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ.

¶ Съ ѿзътъ ѿзъ та-ламъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ.

¶ Съ мнъ ѿзъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ.

¶ Съ мнъ ѿзъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ, мнъ ѿзъ ѿ-зъ-лъ
зъ-лъ та-лѣ-лѣлъ ѿ-зъ-лъ.

281v

282r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

παρατημοτικό

τρόπων Σλοβίνταλή, ω̄ πρέστε πάσατίν,
εδέ τη μετρίαν δύσθιν, ω̄ πρέστε πάντα τρόπων.
Φεγγί Μηρόπης, ω̄ εδέ τη μετρίαν η πετελίδη
πάντα δύσθιν: ω̄ εδέ τη μετρίαν. Δημητρίας
Λορδ Αμπελέν Λον Ιεράνη, ω̄ ηλία Λον διά
δημητρίας λον φύτην δύσθινος Λον.

Φεγγί Δημητρίας μετρίαν διά φύτην
περιπλόκη σηρβίτη Σλοβίνταλή, εδέ τη μετρίαν
φέλει: ω̄ πετρά ζήτην και αγράπτων στην
τηρηθείση, εδέ ράφει δύσθινος τη.

Φεγγί ω̄ αιδημή Δημητρίας, τη γέρη Δημητρίας:
ω̄ εταρόπιτον πετρόν ευταπά απότερο φέρι
γέρη φύτην.

Φεγγί ω̄ αιδηπότερο αιδηλατο σλοβίνταλή^α
αιδημή ταλή, εδέ φύτην πρέστε δύσθινος τη: οι
τη Δημητρίας αιδηλατο σλοβίνταλή, αιδηλατο σλοβίνταλή^α
φέρι δύσθιν. Φανόπη:

ρεζερούασλε, ω̄ ετηρόπινταλε Λον Δάθηνη,
ω̄ πρέστε την πλειστηρά επρέ πετρόπατη, ω̄ ετα
φυτόρινταλ.

ατ ω̄ αιδηπότερο φέρι πετρόπατη, τη γέρη λοβάτε βρήπε
Δάθηνη φυλλεπτών, ω̄ γάιας επερέπη, ω̄ π. α.
αιδηπότερο στέφη, ω̄ φρέτηλε έπι, φύτην
αιδηπότερο λοβάτε,

282v

283r

Ча́ртъ а.

§. Мнъ ѿвъ Лоѓицъ пр. Міафъ, мнъ съвѣршено
Міафнъ вънъ сълѣдъ лѣнъ Дѣбнъ, а пр. уѣхѣ
піарура.
Т. Къпрадѣкъ бѣомъ ѿвъ Лоѓицъ Дѣбнъ Ага-
рѣсъ ѿвъ піорамъ Собинъ дѣнѣмъ лѣнъ Хима,
сълѣдъ съвѣршено, сълѣдъ Лоѓаенъ ѿвъ рѣнїја
съ тѣнѣлѣнъ рѣнъ Ездрѣвъ.
¶. Мнъ ѿвъ присѣ Дѣбнъ Ага-рѣлъ лѣнъ ѿмѣ,
мнъ мѣнѣ мнъ ѿвъ піорамъ, мнъ овъстѣ,
зъ піорамъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ, мнъ ѿвъ,
јамъ бѣнѣлъ ламога наанъ ѿвъ Лоѓаенъ
Ага-рѣлъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ, піаръ Мнѣлъ
дѣнѣмъ мианъ.
§. Мнъ ѿвъ Лоѓицъ мнъ ѿвъ Дамасунъ,
съ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ лѣнъ Ага-рѣлъ ѿвъ ѿвъ
лѣнъ Собинъ, мнъ мѣнѣ ѿвъ ѿвъ ѿвъ
Дѣбнъ ѿвъ ѿвъ мнъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ
Юднъ.
§. Мнъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ
Супія сълѣдъ Лоѓаенъ, мнъ сълѣдъ ѿвъ ѿвъ
пр. Мнъ лѣнъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ ѿвъ
Ламога тије сълѣдъ.

Παρατηπομένω.

Ως μὲν αὐτὸν διάθηκε πάλαι λεγόμενον τὸν ἄρρενα,
ναρέ τὸν ἀδείαντος σύμφωνον τὸν Αγραπέτρην,
τὸν Λέωνα ἀγριεστὸν τὸν φρεγαλίνον.
Οὐ τὸν μὲν τὸν φίεσθαθήσαντα, τὸν γένος τητοβούνικον
τὸν Αγραπέτρην, ἀραιόδημονδόν φρέαρπτην, τὸν
ναρέ τὸν φρεγαλίνον τολονότον μάρτιον τὸν ἀραπόδημον,
τὸν σπάνιον, μικροῖς τοῖς δραπάνοις
ἡ φίεσθαθήσαντα τὸν πορφράτην Λεύκην,
μηδὲ τὸν σύριντον αραιόδημον διάθηκε πολατὸν
εὐαπτεῖον τὸν Αγραπέτρην τὸν πορφράτην Λευκόν
εἰδίνιον, οὐδὲ τὸν αγραπέτρην τὸν πορφράτην Λευκόν
εἰδίνιον τὸν Αγραπέτρην τὸν προσπόντην,
καὶ πλὴν Αγραπέτρηθεώτερον.
αἱ γὰρ μὲν πολατοὶ βασιλεὺδεις τὸν ἄρρενα, μὲν
τὸν ἀρρεπότον, τὸν τὴν ἀράποδημον Λέωνα σφραγίδημον
διάθηκε τὸν πορφράτην Δημητρίου, καὶ αρρεπότον
τὸν, μὲν τὸν ζάδρην, ναρέ τοντονότον ποτέ ποτε ποτε
τηροῦσθαι, τὸν Ιηρομίαν, τὸν Μοάζην, μὲν
τηλείαν τοντονότον Λεύκην Αμίνιον, τὸν πιλαφράτην
τὸν, μὲν Αμαλίνιον.

283v

284r

Fragmenta

βι Ιάρδ Αβναν φίν Λαρβίν αύ λογίντω
επομέν ρέβαλθε σερβοτύρην πορό, οποιον γέρεταιν:
τι Ήν τάς φρουρώντων Κομό πορίτη, εθε
αλφάσιν πρώτην Λύν Λάβη: Ήν τάς
τυντήν Διπλή τρί Δάσην ρέ μητρόατη,
Λανάρη τερσοτε.
τι Ήν αύ ρέ πλροδιτών Δάσην ρέ πρέστη
καὶ Ιεραίνης ην φρούρων φρουρώντων, ην
πριντιάτης από κορόγγην ενε
ει Ιάρδ Σιασθή φίν Λαρβίν ερά πρέστη
ωατη, ην Σιασθή φίν Λύν Αλιάνηρο
ποτορόντη.
βι Ιάρδ Λαρβίν φίν Λύν Αλιάνηρος, ην Αλιά
νηλίκη φίν Λύν Αβναθάρος, πρεσόγιν: Ήν
ετα, Σεριππόρος.
βι Ήν διαναι πρίν Ιωιάγην πρέστη μην
η φερίθη, Ιάρδ φίν Λύν Δάση, γέμαν
ηδ μάνα γέποράτην.
Ικανός Φί:
Χάνω ρέ πλοβάτη Αμμώ, πρί Αλιγυλετην
Δάσην ρέ, πάρην τάς μετατρά πι πρη τομάρτω
ποτηράντες θερνέ, Θαπφονορίτην, τέ
Δάσην ρέ σινεβολόφη, ην το ρέ βοντζέρη πρη

848

параллеленъ.

εἰνὶ πὲ Σπέρνα ἀστυπόρινον τὸν.
αἱ Μίνεις δὲ τὸν πατέρα τούτου, τὸν αὐτὸν μεγίστον τὸν πρότερον
καὶ τὸν πρώτην φίλορά Αἴμονα, μὴν αὐτὸν οὐδὲν
ρόδιτον φίλον θέντα πεπρώντα.
εἰ Μίνεις δέ τις φίλος τούτου
Χάνων φίλος οὐκ Χάνος : οὐδὲ μίας ηλίστης
τοῦδε τοῦ Χάρου. Μίνης αὐτογένεος οὐδέ τοῦ Χάρου,
σολλήνης μάκρης πεπρώντος αὐτοῦ τὸν πόλεμόν
Ηνοεῖ. Ηράπειν δεννήν τοῦ πολυτελοῦ φίλον
Αἴμονα, εὐδαιμόνες πρέπει Χάνων,
τὸν Βίνεαν πολυπολεῖντες φίλον Λορίναν Αἴμονα,
μέντος πατέρα τοῦ Χάνου : τὸν πόλεμον τοῦ πρεσβύτερου,
οὐδὲ οὐδέ τοῦ πεπρώντος πολεμάντος
τοῦδε αὐτογένεος, πάριν εὐτελεῖς πολεμός : οὐδὲ
οὐδὲ προτέπποι, οὐδὲ εὐποτερέστεροι, μὴν εὐδαιμόνες
τοῦδε, μὴν εὖ ευοποτέρεστεροι πολεμάντος αὐτογένεος
θεοί τοις Λαπποῖς οὐδὲν παρέλαβον οὐδὲν.
η Λέσβη Χάνων εὐτελεῖ οὐκ οὐδέ τοῦ πρεσβύτερου, οὐδὲ
πολεμάντος, μὴν Λορίνας, μὴν Λορίνης πολεμάντος
θεογόνοις τοις Λαππαῖς περιπάτησιν Λαπποδάρη,
μηδέ τοις ελοποτίστοις.
εἰ Ηράπειν πολυπολεῖτο, μὴν αὐτοῖς πορεύεται
οὐκ οὐδέ τοῦ πρεσβύτερου, αὐτογένεος οὐδὲ τοῦ πολεμάντος αὐτογένεος
πολεμάντος.

284v

285r

Kapma

ρό Λορδού: πιθανός είναι φοίνικας σε φρεσκά,
μη λένε πορτοκάλια, σύρτης ή γεράχοι, πα-
κιδιάς ή λίβα προφέτεια, μην απόλυτα
σύρετε τη μάργα.
Σ. Μή το δεύτερο φίλον λένε Άμμον, πιθανός
είναι υπερρηπτής λένε Δάβηρας, μην χάνετε
τη λέξη λάπτη ή πορτοκάλια, σύρτης ή γεράχοι
με σοκοτανία, μην την Αρία Μάσα, μην
σύρετε τη μάργα, πιθανός, μην πλέονται.
Ω. Μή την κατηγορίαν προφέτην μην
σύρετε τη μάργα, μην φέρετε πορτοκάλια Μάσας
Ηορούντην λένε. φέρετε βενζίνη, ας πολεύσετε
την προφέτη μεταπατά. Μη φίλον λένε Άμμον
αγρινιών την πετούσατε σακί, αγριεύστε
την παρθένη.
Π. Φέρετε αγρινή Δάβηρας, αγριεύστε
την Γεώργιο, μην πάστα μεταπατάτε πορτοκάλια
Λορδού ηλιόρεπτάρια.
Φ. Μή Ευωνία φίλον λένε Άμμον, αγριέψτε
την πατάτα την λεύκη την πολαράτην: Ηα-
ρού ή πορτοκάλι, παρέτε πετρέτη λαρυγγότην Λορδού
ηνεκά, ή επιστρέψτε γεράχην ή την πετούσατο
την Αίρη την Γεώργιο γεράχην ή αγριέψτε την

مختصر

Пара. Ап. помено 290 ~~284~~

γῆν Ηαπύη, μὴ γένος εἰνι δὲ προπτίθεα, ἀλλὰ
ἀλεῖσθαι διάρθρη τάχη γένος πόμπης Ιερανίστ,
μὴν ἀλλα τίρες γένος προπτίθεα Κρήτην.
αἱ Γαρδαὶ γένος Λάτων παρτεῖ ἀνορόγεντες
καὶ αἱ γάμβης εὐτός τεκνά Λίσι Σθηναὶ γρα-
μματανεὶς, μὴν ἀτίρες γένος προπτίθεα φίνιοι
Αἴμην.

βί Μίνας Πολιτείας πέμπτη σήμερα η πόλη της Αθήνας, αν
γετούσα για μεγάλη χρονιά: Τα πέμπτα έτη της οποίας
φέτος λέγεται Αμμός, γιοντας σήμερα την πόλη της Αθηναϊκής
της περιοχής; Μίνας είναι πρώτη η πόλη
που έχει πετρωθεί στην Αθηναϊκή θάλασσα, μίνας πετρωθεί
την πέμπτη ημέρα της Αθηναϊκής θάλασσας: Τα πέμπτα έτη της
πόλης της Αθηναϊκής θάλασσας.

где Мн. и в отречь Гава, мн. Норбоги, наре
и въ зѣ гра, и проповѣда Свѧтла Радостна.
мн. Лак и Всюнико.

81 Jāps fin Ammō bōzāt̄b, nō p̄s̄ḡs̄,
c̄k̄ C̄p̄r̄, m̄n̄ 'ēn̄ h̄ar̄p̄ḡh̄m̄b p̄s̄ Ān̄c̄an̄
p̄p̄am̄t̄s̄ Ān̄, m̄n̄ h̄ar̄j̄p̄m̄b j̄ḡm̄t̄m̄e
m̄n̄ c̄s̄ j̄p̄m̄ōb m̄n̄ l̄w̄ab̄b p̄s̄c̄l̄n̄m̄d̄.
82, m̄n̄ bōzāt̄b C̄p̄r̄, nō n̄p̄c̄s̄ p̄s̄h̄ām̄d̄
m̄n̄ J̄ep̄ān̄, h̄ar̄p̄m̄t̄s̄ C̄l̄n̄, m̄n̄ h̄ar̄p̄s̄
C̄p̄r̄, n̄p̄s̄ h̄ar̄n̄c̄m̄e p̄s̄. Jāps C̄p̄r̄x̄

Bonfagg

285v

286r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Кармба.

Сонв'оръ съ астѣнъ А'н Агап'и Зеръ, 2-я то
фѣдунтюръ Лоръ.
Зі Фаілъ феєтнъ съ А'н Д'абнъръ а'н а'з
наль т'о Яспанъ, шн а'н трунъ т'о Ясаръ
г'анъ, шн а'н д'об'л'имъ д'ев'пра Лоръ, шн а'н
ј' т'реп'тамъ д'н проп'иц'о ш'рб'с'рн, 2-я то
ш'н ј' проп'иц'о.
н'и Шн а'н феєтнъ Сиръ ѡ' Яспанъ: шн а'н
юч'нъ д'абнъръ д'н т'ре Сир'б'нъ и б'р'иц'
ш'анне ш'н, шн т'р'и спрашъ патр'о з'о
г'еминъ, шн т'ре С'оф'я и в'п'тиц'я съ астенъ.
Зі Шн ф'д'нъръ съ Сир'я Л'янъ Агап'и Зеръ
г'елъ Яспанъ т'мънъ а'н б'р'иц'нъ, а'н а'з
г'имъ М'я Д'абнъръ, шн я'н с'п'р'имъ А'н:
шн я'н б'р'иц' т'мъ М'я т'мъ Сир'я а'н а'з
т'оръ с'п'р'и Лоръ А'нна.

James H.

ρθζειοας Λιγνίτης Δάβης της οποίας πρα Αμμού^{της}
ην πτώθηκε Λόρδος, μήτε αγριολυκετός Λόρδος Ηοράκιος
φρουρίου: μήτε γηρασάστης σδογήνες τρόπος,
ην την σύριπτον.

— 1 —

Параллелизм.

Ἐπὶ τὰ ἴσηλα Λάρβούσας, ἐν ἀγρούσιτος Γόασθο
εἰσεστη, πὴν πυτίρθε δάσιμην, πὴν ἐν εὐδαιμονίᾳ
ποληκήτην φρίνα πορθεῖται Αἴγαρος. Μὲν αὐτὸν μέρος, πηδαῖσιν βρύσησι
πονοποιίτων γένεσιν: Γόασθος διατηρεῖται ποληκήτης Γίρος
εαυτόντι, εκπήρυξε Γόασθον ποληκήτην γένεσιν γένεσιν:
εἰσαγεῖται σπρειδιάτης.

8. *Μήτι ταύτης διάσηρη πορόνατιν Μέλικον*
θῆν γίγνεται λίν, μήτιν ἀφελάμβιον τριχίνασι
εἶπε περὶ τοῦ πατέλαμβον, μήτιν τοπερ εὐάντι,
μήτιν φύεται τοῖς ἀπολέμιντροις. *Μήτι φάγε*
πριν οἰνοπνεύμην τάσσεται πάντας φάσσει;
τὸ Γάρδον οὐρόποδες, πάρις τρία περίκλας, λίν εἰσισθε
ἀφέροις. *Μήτι εἰς φύεται πρέστι εἴναι ἀπρότε*
τινὰ λίνην, μήτι λαΐνην, μήτι ροδιθάνη φερειάτη,
ἀπίστια, πάκτιον καὶ πλιάτιον τριπόρτην, μήτι κάτι
βρυροβλιντόν: απίστια ἀπό φύεται διάσηρη πορόν
ρόποντι πλεύνοντος πορόνος λόρδον πορόνος λόρδον. Άπομο: *Μήτιν*
γίπορες λιποτόν πορόνος λόρδον τοῦ Γερεσαλίντρου:
ητὸς διπλὸν ἔχειτο καὶ φύεται προβολόντος πορόνος λόρδον
ταύτηρος αἰτία πριν θετέντος λόρδον: *Γίπαρτη*
τε ἀπό πολεύτη πριν θετέντος λόρδον *Χρυσαυγίνης*,
καὶ παντὸν κόντην παρατίθεται, μήτιντος επεριπέτης.
2. *Μήτιντος πορόνος λόρδοντος καὶ φύεται αἰτία πριν*
θετέντος λόρδον, Γίπαρτη από πολεύτη πορόνος λόρδον,
ωντάμενης πριν λίν λαΐναντος βαθειάτηντος.

7708.

Часть II. Помехи

πρε φράμελι ήν τολμέτι τεστί, αὐδρίκ
λίμνης οἰνούχην ἡρά πόθετα ποδοτόρρα λόρε
γηνών διπλοῦ διδολόν τάρ πονητήν λάτην,
τέθ, γέναρετε ἀρροττεῖν τῷ πόθετον πόσα
ται, ποδεις ματέταισθηντο, ποζετε, ἀπένειδ,
ἡ πρεσβύτερος πόσα πόθεν μὴ πατερ, πάρεται πόση
φρεσετοῦ πάρα πέριττον κατειπτο.

3 Αγέστη τὸν πολυτελεστάτην Ιερανίων
τὰς ποδούς φοινικῆας φίνε ήν ζάμαα φρά-
μελην ήν πλάσην. Τρίποδες εἶπον φίνε
πάρα φρεσετοῦ, πάρεται τὸν πολυτελεστάτην
διέλειτο, μὴ τὸν πλάσην πορετον.

*accordemus
Gk and Gk.*

Ра́бнъ б. Нимбрѣи. Но́ропъ тѣхъ тѣ А́тни
Зир, нічнъмъ, на́рѣдъ пѣтъръ а́лкѣсъ, съ ло́бѣсъ
тѣхъ мінъ, тѣхъ пѣтъръ а́лкѣсъ пѣтъръ
тѣхъ нѣдъ тѣ А́тни. Зир, шнѣ а́търъ ф' а́піа сін
сірна ф'а́търъ а́лкѣсъ зир а́ръ рѣтънъмъ.

Méen

287v

288r

Kapitola

πόρον Λύτρα Διάβητος Βουκουρέστιον.
ii Μέτρον, μὲν τριτάγμενούτρο Διάβητος, μὲν
Βίζαντος θέστιος Λιμνής, γινότρον αὐτούτης
ρετρέψαντάς οὖνα, πάρθε διενῆσθε, αλλαζει,
μηδεὶς φάνεται.
iii Μέτρον Βενετίου ταῦτα Διάβητος, γάρ δέ
ανθετός θίνεται Λιμνής, αλλαζει, γινότρον
+ φύγοντας οὐτούτης φύσεως, μὲν τρία
υποτρέψαντα φρεσκά τὴν προτιμηθεῖσαν τὸν, μὲν τρία
οἰα λόρδον ἀντιτίθεται εἰδοντα; γάρ γιπρίν Πατέ
σαντιά Λιμναλίαν, Μαντινίαν αποτρέψαντε
ποτητῶντα, μὲν γέρερν Λιμναλίαν αποτίνεται
γιπρέποντα ποταμόντα Λύτραν Ιεράπετραν, ἀντι-
φέροντειν, γινόσαις ρετενήσει, πελλέν, γε μάτι
πορνίτας.
iv Μέτρον τούτοις Διάβητος ποτέρο ταῦτα: γιπονί-
τε ποτέρην τηνίδανας σπρεδητηρίουτε: πινάκη
ειδίστητος θάστε, εἰδίστητος γιπονίδης Λιμναλίας,
πινάκης εἰδίστητης Λύτρα, γιπονίδης γιπάλα
κατεταγμένης λόρδος.
vii Μέτρον τούτοις Λιμνής θέστιος γιεράπετρας:
μὲν αὐτούτης τηνίδης γιεράπετρας μάπτην θερμή
μηδεὶς φύσεως λάζαρον.
vi Μέτρον τούτοις γιερέρν γιεράπετρας γιεράπετρας,

Пара́ллельное.

Ἐδώ Λοβᾶνος: τὸν Λοβῆνον, ἀνθεύτη
λέπτη, τὸν εἰσὶ φροντίστωντο πέπρυτο
γινότα ρωπότιμον: τὸν εἰς πορέντη διέφερεν,
καὶ τὸν λοβᾶνον ἀρέσε, γνωστὸν τάκιατα. Γέρο
ἡ διέφερεν Διπύλων στὰ Λήτα ἀρίτιν οὐρανά
ιεῖσθαι τὸν Λόναν,
Si τὸν φροντιστήραντο Διάβολον, ἀνθεύτη
ἡ διέφερεν Διπύλων γέπτερά, τὸν γέπτερα ποδῶντα,
τὸν Καΐνια εποιεῖσθαι γέπτεραν, τὸν γέπτοαρεν
επρὶ θερυσαλίτων: τὸν ἀνθεύτην τὸν εἰσθιν
ἀνθεύτην τὸν εἰσθιν τὸν ταῖρον οὐδενί^{το}
επι γέπτεραντο ποτέρειν, ποτέραντο ποδῶντα.
Οἱ τὸν ανθεύτην Διάβολον ποτέρον Διπύλων.
ἀντὶ εὐελπίτων, καὶ τὸν αἴτιον πορέντην, εἰστιν
αὔτηρες Νορόγγης εἰς, καὶ τὸν αἴτιον ποδῶνταντο
εἰς, καὶ τὸν αἴτιον φροντίστηρον: ταχαίτερον τὸν
εἰς λαγραντίτων; Διπύλης Διπύλης τούτη, γέ
πτοαρεντος, ρότερον διπύλιατα αστέρατος, τὸ
αστέρα πλατύτητον ποτέπλιντον: Γέρος Νορόγγη
ποτέ εἰσαρέσθαι λοβᾶνον
νι. Γέρος γέφερε Διπύλων ἀνπορέντη
τὸν Τάτη, εἰδούσην δὲ τὸν Διάβολον, μὲν εἰς, τὸν δέ
Σηρῆνος εἰς πάρον Διπύλων Διπύλης Λέτη.

288v

289r

Chapman

Пара́мпоме́нъ

γένιον Διηνύλλην φαρίστης γένεσθαι τον πάτερα
καὶ Μὲν ἀπό τῆς θάνατος Λύτραν ὥραν τοῖμορ
λίνει, Σπιλλανή ἡ ἀρρενικὴ μοδεστὸς προτίμος μα
ce εἰνεῖ.
Φέστη Μὲν ἀπεργήτω τοντοῦ ὁμηρίαν Διηνύλλης + διπλῶ
μὲν ἀρέτης ἀρέτης, πλούτου πολέμου, πλευτοῦ α.
πλευτοῦ πολέμου Διηνύλλης λέγεται τοιμόν
πολέμου πολέμου πολέμου Διηνύλλης ἀρρενικῶν.
Φέστη Μὲν ἀπό πορεύοντος Διηνύλλης ἐφερετοντῶ
μας ἐπόρεσθαι Καβιλίαν ἐπόρεσθαι.
Ἐπειδὴ Μὲν ἔπειδεν Διηνύλλης, οὐδὲ καὶ οὐδὲ
πολέμου Διηνύλλης ἐπάριτα Λύτραν ὥραν ἐστέσειν,
ἀπό φαριστήτων ἀπολογούσισην.
Φέστη Φέρεται πορτοῦ Διηνύλλην πάρερθρον + Επειδή:
τοι μονεκούς γένεσται, πλευτοῦ πολέμου ἀρρενικῶν Α. Β.
Πορεται, ἐπραχθεὶς θρόνος ἐπάντης γένεσθαι
ταῦτα.
Ι. Μὲν ήταν οὐργήτων Διασποράς αὐτοῦ τοῦ οὐρανοῦ
ροιαζεις ἀπολογεῖται Διηνύλλης: οὐδὲν πάρερθρον
πολέμου συντρεπεται, οὐδὲ κανένα Καβιλίαν
ρετελεῖ Διηνύλλην.

289v

290r

FACSIMILE

Чартьба

προβούτιον τονάλλονταντενδόν γέγονη
κακητούσιντε, εδέριν μὲ αρχητόρων.
α Μηνὸς Αἰώνες Διάθητοι γενίσταν φράσασιν
Δικαιοδίας, μὴ γενίστην θεωρίαν επειδή πρετερη
τοῦ ἀλλού Φεραν.

β Μηνὸς Αἰώνορθονταντε, εδέριν αρχητούσιν
γένη πολιτειῶν Λύτραν, μὴ δὲ ρήτοριν
τηνῆς τηλίκων πολεμούρης πειτεραν επειρέσι,
ταράσ, μὴ νεκτηρίωρος πλευρηρού Λορδού, εδέριν Βηρύλλος
μὲ φράσα Λύτραν Δικαιοδίας.

γ Μηνὸς ιερού τούτου φράστην επειδή πολιτούσι
Λορδού, μὴ επειδή πρετερηδόν, μὴ δὲ πρετερηδόν
ταν γένηται αὐτούτοντος Διάθητοι μὴ τις εί
ρηται αραιόνεντονδράτω.

δ Μηνὸς Λότηντος τούτου φράστην μέσον
τηνὶ, παρε Σπρονδύων, Μηνὸς πειτεραν αρχητούσι
Διάθητοι.

ε Μηνὸς Αἰώνες Διάθητοι: Καλομόρφιν μητέ
προύντια τηνητοῖς φαστε, μὲ φωνασθε: Θά-
ρονάσα, πάρθοντον δὲ σύνηργεντην Λύτραν, αἱ;
μὲ τηλέστρε, εδέριν, μάρτποαπειρηνότηρη
λι εδέρι φειτούσι: τηλέντην ταν γένηταιε τη
θεοτοπίαν δέσε φειτούσι: Μηνὸς πειτεραν αὐτού-
τοῦ προπονητοῦ Μηνήταντε τούτην αρχητούσι,
απειδεντασθε: αὐτούτηντο.

γραπτό α

είποι πηνία, οὐκ επορθεῖ, μὴ βασιλέως φέατος Δῆμος,
οὐδὲ τούτοις, τούτοις ταυτοποιεῖ πηνία.
ωθεῖ δέ Μηνὸς ἦ Δημήτριον, οὐδὲ Σεπτ.,
εἰς τούτον τούτον επονόματο θεατήν, μὴ ἀπό-
τιν Λέσβος Δημητρίαν θεατήν.
τοῦ Θεοῦ αποτέλεσμαν ποτε σπορά, τοῖσθιν
ποθίποροι γένοι, οὐκούνοις φεύγουσι, πάρισις
πορεύονται Δημήτριον Μήναν Μόνον, εὐρύθορος
πριν θεατήν: οὐδὲ ποτε, μὴ τοῦρος ποτε
μετέπειπτο, οὐδὲ ποτε, οὐδὲ ποτε
οὐκέτι.

τοῦ Θεοῦ εἰς τούτον ποτε πάντας πεπονισμένος
άπο τοῦτον τούτον φέρεται οὐδὲ φέατος Δῆμος,
οὐδὲ ταλαιπών τοῦ αὐτοῦ εὐτύχος πεινῶν,
μὴ τοῦ αὐτού τούτον ταλαιπών εώμις πεινῶν: Θάνατος
φέρεται, φεύγεται οὐδὲ πάντας πεινῶν:
οὐδὲ τούτοις οὐδὲ πάντας πεινῶν:

εἰς οὖν μηδέπειρην τούτην, ποτε πόρης
πεινῶν, μὴ βασιλέως, μηδέπειρην φέατος Δῆμος
οὐδὲ πάντας πεινῶν, ποτε πόρης πεινῶν,

CARTEA 1 PARALIPOMENON

παραληπομένων

60

§ 3. Μη ακύριμάτω πρὶς Κολονίῳ φίνεσθαι μη
γάρ πορφύριον, εἰδοπρέπειαν μαζὸς Διπλανῆς
μυρίσει τον Λεπανό.

3. Μη ταχύστος θάβησθε ποδιπρὸς Κολονίῳ φοινίκιον
μὴ ἐρα, εἰδοπρέπειαν μαζὸς καμέλην Διπλανῆς
τον Διπλανῆς μητρά,

η ηγέτης φρέστης πετρίνης Διπλανῆς ποδι-
πρὸς μητρά, Βικένηρος μέτων στήριξ ἄνθερος
εἰδομένης ροδόβολος ἀντιστρόφης, μέθειν ποδῶν
Ιανῆς φεάσθητε λύτρα μητρά, μη ἀποκτάσθη
γε φρέστης γεννητοῦ ποδῶν.

4. Φίνον, πάρεργός οὐδενάχει, σάρψη σοδρά
μητρά μηδενός φάρει ἀειδὲ προγενέτην γε ποδιπρὸς
πονηρή μετριόπτηνην εβίη προπρεφέρει: μη
τετριπλῆς αἰδαστῆς προγενέτης φρέστηποροῦ γε
πάτηρε εσθία νιεμέται. μη πάρη, μη ἐγγένη,
μη δούσθη γένεται επειδή τούτη πολλή
λέπη.

5. Αγελαδαρίνη φεάσθη καμέλην μητρά, μη τετραπρέ-
πει σάρψην επειδή φίνον, μηδὲ δονερά Λεπανός τοι.
επομένατο: μηδέ διόργανη ποδιπρὸς επανήσει γε ποδῶν
ροδόγενην μητράτη λεπανός γε διόργανης τοι.
6. Ανέμος προδρόμην, φίνον Διπλανῆς ποδῶν
πετράτη.

Пара- Ли-поменъ

ACADEMIA R.P.
BIBLIOTHECA

95. Гълъръ, мнъ архитъб, мнъ архитъб, мнъ фисъръ,
и дружи на фасетнъ тъбръ. Вънъ сподалъ, мнъ
фъ, мнъ бълъръ. Амънъ и тънъ.

96. Мълъкъ портънъ бълъръ тъмъръръ. Чъд
пемънъ Лоръ Гофънъ. И агътъе пръ Соломонъ
тишъ съ.

97. Вънъ изънъ, вънъ, идъ Амънъ Амънъ вънъ вънъ,
търъ/Гълъръ, мнъ бълъръ архитъб архитъб прънъ /Архитъб
пръфъръ, мнъ бълъръ архитъб тънъ неприятелъ
бълъръ, и тънъ Лоръ бълъръ, мнъ сънъ/пънъ/Сънъ
тънъ/чакънъ/ Амънъ Амънъ, мнъ бълъръ вънъ вънъ
тишъ вънъ.

98. Сънъ/бълъръ/ пънъ/вънъ/ пънъ/Лоръ
тишъ, мнъ сънъ/пънъ/ вънъ/стъръ, сънъ/пънъ/пънъ
тишъ Амънъ Амънъ вънъ/стъръ, мнъ бълъръ
тишъ, мнъ Зърънъ/Фълъръ/Рънъ/Амънъ
Амънъ/Зърънъ/Иадънъ/Амънъ/Амънъ/Амънъ
оинъ Амънъ Амънъ, мнъ бълъръ Амънъ Амънъ/Амънъ
сънъ/пънъ/тишъ, и сънъ/вънъ/Амънъ Амънъ/Амънъ
тишъ Амънъ Амънъ.

Чапо Фет.

Да сънъ сънъ/тишъ/Иадънъ/Зърънъ/Амънъ/Амънъ/Амънъ
тишъ/тишъ/Иадънъ/Зърънъ/Амънъ/Амънъ/Амънъ

Kapitola

1. Κανόνιον της Εκκλησίας της Αγίας Σοφίας της Κωνσταντινούπολης
της ορθοδοξίας και της Μόναχης φίλης Αγίου Ιωάννη του Λαζαρίδη
εδικάνεται.

2. Το έτον της Διάβολης Αθηνέων, ως πατρί της θεοφυΐας,
για πρώτη φορά στην περιοχή της Κολομβίας, φίλης αύτης
πρέστη Ιεράνη.

3. Οι Μητέρες της γης από την πολιτεία της Αθηναϊκής
Εγκαταστάσεων, ως πρεσβύτεροι, ως λειτουργοί,
τη Μητέρα της Αγίας Απόλλωντος της Αθηναϊκής
περιοχής. Οι Μητέρες της γης από την περιοχή της Αθηναϊκής
περιοχής της Αγίας Απόλλωντος περιοχής.

4. Η Διάνοια της Αγίας Απόλλωντος, ως η πρώτη στην
αλεύρια φλαμίνη Διάνοια, για την οποία
πάτητρα φίμιν: Γάρδη η περιοχή της, ως προστέ^{τη}
πολιτόρη, μάζε Μητέρα.

5. Οι Μητέρες της γης από την περιοχή της Αγίας Απόλλωντος
για την περιοχή της, πάτητρα η ίδια Διάνοια της Αγίας Απόλλωντος,
τάνετε, πάτητρα φλαμίνη επί της ιεραρχίας,

6. Οι Μητέρες της γης από την περιοχή της Διάβολης πρώτης
για την περιοχή της Αγίας Απόλλωντος, αγίου τηρεούν,
ως η ιεραρχία, ως η περιοχή της Αγίας Απόλλωντος.

7. Οι Μητέρες της γης από την περιοχή της Διάβολης πρώτης
για την περιοχή της Αγίας Απόλλωντος, αγίου τηρεούν,
ως η ιεραρχία, ως η περιοχή της Αγίας Απόλλωντος.

Пара́пто́мех.

η φίν Ανήν Λέσσα: Κριτικής γάλην, μηδε
θαυμ, μηδενί, τηρί.
θ φίν Ανδρίου Λέμεν: Καλομήθ, μηδενί, μη
Αρά, τηρί: απίγραφος κριτικής λεγανη
λινόρως Λέσσα.
η Γαρδ φίν Ανήν Λέμεν, Λέσσα, μηδενί,
μηδενί, μηδενί: απίγραφος φίν Ανδρίου Λέμεν,
πατρώ.
αι μηδενί Λέσσα μάτια γηπάνη, Βίζαρα πρόν
το: Γαρδ Γαρδ, μηδενί: Η αρχιτεκτονική
μεγάλη γρίν, μηδενί προτεράθετή γρίπερανή
Λέσσα, μηδενί γρίπερανή εάν ενομίζεται.
ξη φίν Ανδρίου Λέσσα: Αντράμπος μηδενί Ιαναρ,
Χέρρος, μηδενί πατρώ.
τετ φίν Ανην Αμπαμπός: Αράρος, μηδενί πρόν
τ μηδενί εάν ενομίζεται Αράρος, εδώ ελλαροβενδός γρίπερα
μα εργάτης λερώς, εδώ, μηδενί εάν γέθετε, +
μηδενί εδώ πρόν Ανδρίου Λέσσα, +
πολλά γρίπερανή πρόν Απόντελον πρόν
πολλά γρίπερανή πρόν Απόντελον πρόν
με εάν πρόν.
ξη μηδενί Μάντεν ωμόν Ανην Δημητρίου
φίν εάγκυτοράπος γέθετε Λέσσα.

Kapitola

εἰτ ἐπὶ τὸν Λέν Μόνον; τέρπο, μὲν Εὔτεστροι
οὐκέτι τὸν Λέν τέρπο; Καθάν, γέμαν.
Τοῦτο δὲ πολὺ μὲν τὸν Λέν Εὔτεστροι; πολύτεια
γέμαν: μὲν καὶ τὸν Λέν Εὔτεστροι ἀγαγόν. Ταῖς
οὐδὲ τὸν Λέν πολύτεια τὰς γέμαντος προσάρτη-
σιν τὸν Λέν Γεωργίῳ ταλονθέος γέμαν.
τῇ εἰπὶ τὸν Λέν Χέρσον; Γερνασίος γέμαν, Αμά-
ρι τὰ γέμαντα, Γαχαδίν τὰ πρεσβύτερα, Γένιμαν
τὰ πάντα πρεσβύτερα.
τῇ εἰπὶ τὸν Λέν οὐδὲν; Μόχαζτάν, Γένιος τὰ
γέμαντα.
ταῖς εἰπὶ τὸν Λέν Μεράρην; Μόχαζτα, μὲν Μέ-
ρη τὸν Λέν Μόχαζτα; Ελιάραρος, μηδενίσ.
τῇ Μόχαζτα πρεσβύτερος Ελιάραρος, μὲν Καράν,
εύτοις τριῶν, μὲν πρότερος: μὲν Λότος θάμπωτὸς
τὸν ζεῖντος πρεσβύτερος.
τοτε εἰπὶ τὸν Λέν Μέρην; Μόχαζτα, μὲν Επιρροή,
μὲν Κερνομόθη, πρεσβύτερη.
τῇ Αγριόδη τὸν Λέβιν γένοτερην, μὲν πρα-
μνίαν Λεύκην τάλαι, προπεμπτινή τρέψαθηρη,
μὲν πρέπην ηττορῆν πράπτητορος τριπτετο-
ροπόρα, νάρην πρότερον Λεύκηρην τηρούσσην
μάστιγαν Λεύκηρην, πρέπη προωδοτήν γένεται
μέν.

Часть Апомеона.

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Карта

291
αερινής την έρα,
λα πών γαγγίρρης ζερηρός πορφύρας, πών
εκμοστα, πών γάλακ νόω, πών γέλλος αλλα
πε πράζης πράπο μέτρος, πών γερμόνικη
φίερις πλέρεα πόνηρα, πράπο γιαντός πορφύρας.
18 πών επιπλέον πιντερός πέρτη πόνηρα
πομπύριν, πών πέρρη φυρτοφάνης λαν, πών
πλαστίκης πιν πορφύρα λέν άρροφραγκοπ
δον, ει στραβός πράσα πορφύρα.

~~John H.~~

Син' фамнлии Елеазаръ, мн Иоанн
Помакъ въ патріархії римск. спреѣ съ
Бафтистъ въ 1610ъ въ съмнѣи, мн
Андрей Павловъ Мѣтчукъ фамнлии асомнѣи
нѣ съпомѣи въ падреи съ.

αἱρετον την προσωπικην.
αἱρετον την προσωπικην.
αἱρετον την προσωπικην.

+ Πρεσβυτής της Εκκλησίας του Αγίου Γεωργίου στην Καμάρα.
τοῦ πατρικοῦ θρόνου προστάτην: Μηνύματα
για τὸ ελεούσιον τοῦ Θεοῦ Βαπτιστή, Μηνύματα
της Μητρούς της παρθένης Σκέψης. αγρίδι, Σαρκο

Параанномаси

τὸν εἰπὸν Λίνη Ελέας αρβ. μὴ Αλιμία Λεχέφη
εἰπὸν Λίνη Κύθαρος, πάντων δὲ τραγουδῆσαι, μὴ
κλεψα.

შ ში ის ადამიანი მარტივი მანუშები
დის ელიაზაρი, ეკონი ბერება კი უძლეს მის,
ფრიდული ფინანსი გამარცხა. ში ახა ეპიდია
კუთხი სისტემა, აგრეთვა ფინანსები ელიაზარი, ის
მომისა უკავშირდებოდა. მაგრა მარტი
ადამიანი ფარაონი მარტივი მანუშები და ის
ეს ში აკა ეპიდული ამაგრეთ ფინანსები
და ფარაონი მარტივი მანუშები და ის
და ფარაონი მარტივი მანუშები და ის
და ფარაონი მარტივი მანუშები და ის

§ Ήν γάρ εὐρίσκεις Σεπτεῖα φίλος Λέων Ηραφα
μαζὸν σύριπποντορά Λεβητώντος ἐγκατέθετο πόρα
τον Λέων, οὗτον διεπεπέλειν Λορδό, τὸν Κάρροντοντος
εῶντας Λέων, τῷ οὐτούτῳ οὐκινέλεξ φίλον Λέων Αθηνα-
θαρέα, τὸν πεπέλειν Λορδό φασιν Λίν Λορδό πρό-
αγέσθην, τῷ Λεβητωτάρχῳ ὕπαστρον, πάρθε ἐράπε-
τησι γέλειθ ἀλάτη, ἀλάτη Ελιάζαρος: τὸν θεα-
τῆτον μάστον, πάρθε σύντοντο εἰκὼν ἀρρενία
λάτη, ἀλάτη Θαμασος:

3 Min'ār' i'mmīs Cōaptō fūn'k'n 211111
i'ap'f

294v

295r

Rapmōa

αρίστη, απόσω τίπεν.
η Αγρέα Χάρηντι, ανάμπα Λεωφίντο,
θ Αγρέας μήχι, ανάδι Μάντα,
ι Άλιβηντ Κύνος, ανάμπα Αθηνή,
αι Ανώας Ιάσονα, ανίγης Λοκηνή,
ει Αγρεποδίτης Ελλαζηνός, αρρώας στρατη
γης Λαυρίου,
τι Αγρεπέτροβηνός Χόνγκα, απάντρα στρατη
Βούργαρεανός,
ηι Αγρεπροβηνός Βέτα, ανάστρητροβηνός
τηρός,
ει Αγριππήτης προβηνός Χειδηρός, ανάντρα στρατη
Βούργαρε Αγρέτη,
ηι Αγρώας στρατοβηνός φετενία, αρρώας Βούργη
Χειδηνή, η Αγρώας Βούργη μήν ούτα Ιάσονη, αρρώ
αντρούργη μήν η Αγρώας Τάμη,
ηι Αγρώας Βούργη μήν πέτρη Δαλαγιάς, αρρώ
αντρούργη μήν πάντρη Μαρζιάς.
θι Αγρεπτός ρήτρηντο Λόρδος η γύρης εις
αντει κάλη, εδέξητο γένεα Διηνιλού,
μήν γύρης Λέχθεα, επτάτη μάκη Λένθαρό
πάντρη Λόρδος: Πρεντότης πορτραϊκή
Στηνή.

Параллелопотено 300 ~~280~~

Сліннік Сліннік зі сріблом. Японія.
Жаба зі сріблом. Японія, на яких розміщені зображення жаб, що
з'являються в Азії і в Індії. Китай.

qua Mā pīn pōkōbī qd pēmīnā Jecia.
qō Jāpō pīn A cāapn Cāl'mot, pīn kā
cāl'mot, jākab:

απαντησεις.
διη, φησι οντις απο, Μηχα: φησι Μηχα
Εαν μηρος.

иже прателе Михаилъ. възпѣши архіе-
послѣ, Захарій. мѣсяцъ маю 1.

95. *Spinus tristis* Linnaeus: *Muscicapa*, 1758, p. 10.
misen. spinis cinctus: fuscus.

K3 din spis Mysen: wBiabb, miCoom,
miBaxp, miXibpn.

জেন দার্প সাল্ট মিয়োলা ফিন এন্ডুপ
নাপি নি অব প্রেসন,
ফা দার্প ফিন নি কিচ ক্রেমান.

18th Ann Mac. Moisten, Esq^r, Mr
George M^r

295v

296r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Kapitola

Слайд 10: Рукопись № 100, лист 10 об. Текст на азбуке в прозе о том, как Атаман Иван Михайлович, князь Борис, и его брат Атаман Иван Михайлович, князь Борис, и их братья Атаман Иван Михайлович, князь Борис, и Атаман Иван Михайлович, князь Борис, и Атаман Иван Михайлович, князь Борис.

πορτάρης πορφύριον γύναιρε. Λευκόν
μέττηνθε σὸν γόνιον τὸν, τὴν πάρε ποσαρτο,
τέλα πάρε φαντασίαν ποδῶνταν, τὸν δέ
πορφύραντα, τὴν Γαρύων πάριν σὸν
βρένιον φοτοργάλη, τὴν βάσιν τοῦτον ερύτη-
α Γαρύον τὸ πρωτότοτο πορτάρης πορφύρης.
Φαντασίαν Μεσσηνίας, φίνη φρέσκην, φίνη φίνη
Λαογέτας.

Σ φίνην Μεσσηνία: Γαχαρία ἐπική,
ιδευόμενη, Γαγγήσαντον, Βασάγγηα
πρεστο, Γαγγανάντοντοντο.
τ. Ελαμδάντοντο, Γεόχανάντοντο
ελιο-

Пара́ллельно

Εποκάν τα πάπτωθεν.
η Γάρ διαίτην ἀθεργήσθω, Σέμειε γραμ
πὸ κειστόθ, Γώδαρη ἡ ποίησθ, Γώδαρη
ἡ τρύπησθ, Γώδαρη ἀπάτηρυλθ, καθανατὴ
τηνησθ.
ε Απεῖν τὰ μάστιλθ, Γώδαρη ἡ πάτησθ,
φολλάθητα ὁ πύλθ: Κύδας ειλατοσλοβίτη
Δῆμη.
η Γάρ διαίτην Σέμεια φιντηνεύτησανθεστίθ
φιν, μὲν ἐπεράντητη φαντατηνηλόρθ Σάλε: οὐ
ερά ειρράσητάρηταρη.
η Δίετη διαίτην Σέμεια: εἰσθητη, πηραρ
η, μὲν εἰσθητη, εἰράσητη, φράγητην ειρράση
τάρη: περιεπιθητηματη.
η πούζη αγίσθη, η διαίτην Σέμεια ἀθεργήσθω:
ἀγίσθη, μὲν φιν, μὲν φράγητην λόρθ τάρη ἀκληρη
μασθητηνη μὲν φόνη η διαίτην εἰσθητη.
η Γάρ διαίτην Μεσσηνηΐα, μὲν φράγητην λόρθ
ειρράσητη φαρητη εἰσθητη.
η Μὲν η διαίτη, αγίσθη, η διαίτην Μεραρη
Σέμεια φράγητηνηια: ηδησθητη η δησθητη
ηδησθητη, μὲν πετρητηρη αγίσθη τητηνη
εσθητη φράγητηνηια: ειρράσητη πετρητηματη
εσθητη φράγητηνηια: ειρράσητη πετρητηματη

298v

299r

Kapitel 9

αἱ Χεῖνι τὰ πόντα, ταῦται τὰ πρώτα, βάσα
πει τὰ πάντα πόντα. Μόνη ἀνίσθιτο, μὴ φέρα
αἷμα Λύκον Χόμια, πρέπει σφράγισθαι.

Μόρο, εώς οὐρανού γαστήν.
τῇ Ήνι τάς πρωτίκες σόργη ήντηρέπτω, ώη
τε λόρδος τίνην, μίλιταρός Μάρτη, πρώτη φραγμή^{την}
τίνει τάλι, στρέψις πρωτάρε πορτώ.
τῇ Ήνι τάχιδερτώ Σούρπη τίσπει ρεσερτώ,
τίνει Λέμπει. Γάρδ Ήνι τάχαρη φίλητη εδέ,
εῶμε Ηνι τριζέλεπτω, φίλητη, ώη τριβολή,
ηδ Σούρπη ήσας βενήτη πάρτη πίσπράμια
τριβολή.

εικόναν ως γράμμον, μην φέτος λόγον σπέρε
Αμιαζεύν: γένεσθαι πάρτον θάνατον επάνω
οδηγήσειν λόγον.

51 Сеири, що хоса спре апнеб. Ахинтв поад
та, наарб ти чиже на борд на юз спікозу лен:
на юз ти прієфома подіїн.

37. Γάρ δέ σπειρόσεριτος Λιθίζιν θάσος:
καὶ σπειρούσας κόσμη πάτρα πόλιν: μη
τὰ ανιαζόντα ἀσθέτικό πάτρα γένεται: μη

—*тара Апоминъ*

Ογδέ επά τρίτην, διδούσανταν τόν, από τον τόν.
περιθώριον τον παραπλεύρων τρίτην αντίστοιχην
πάντας φύσεις, μὲν πάντας τόν πονοφθοράν.
θεραπείαν τον παραπλεύρων τον παραπλεύρων,
αφίσιν πορφύραν, μὲν περιθώριον.
γέ τρίτην οὐκέτι τρίτην, μὲν ταύτην την τρίτην
την παραπλεύρων τον παραπλεύρων τον παραπλεύρων,
μετατρέψανταν την παραπλεύρων τον παραπλεύρων.

καὶ φίν Λέν Ιεχενίτιν. Τάχα, μὲν Ιωνίη φρά-
γιν Νόν, πρέστε πομόαρδε Λι Θάσιν Διπλυμένη,
μετ' Αντραπτικήν Λόρδ, μὲν Ισααρπτικήν,
μὲν Χεθρονικήν Λόρδ, μὲν Ωβην Χελιπτικήν Λόρ-
δην. Τάχα οὐδὲν φίν Λίν Τέρερό, φίν Λίν
μαντάρες πείστε προμόαρε.

καὶ Μίν αράγε θίν Ελισσερ, ἀνδρίτα φίν πα
χαβίς. Ήν τὸν επόμενον ιώραμβο, θίν αὐτον
τούς φίν Βέλην, θίν τριθετόντα χρίστου λελεμίν.
Φέσ Αριστα Γελεμίν, θίν αράγιν Λόντρετον
της γεωμόρφης Λιγνόδολής Σφρίντε, οὐάρος τὰς λαρ
γίνδας Δάφνης δὲ πολύτην, θίν γλυπτετένιν
Ιωράμβον θίν Λορδού, θίν τηρη Βέλην, θίν ερμάν
Μη.

299v

300r

Kapitola

—пара Ап-поменю

τοάσθ, πρώτην Μάνια Κίμε γένεται μήν
φανταλία Λόρδος. Μήγιας πέντε γένεται Δάφνη
πρέστη γρύπηνδην, ων Ταρραπόνη, θερόφωνα
πενθήμη Μανάσσε, σπρέ τοάσθ ελόφοβα
και Δημήσει, ων ἀγριόβατην.

Rand R.S.

Сънчмбръ юа спрѣдъи ѿвтии и нѣтъ, а и
съра фирие нареши гълъбъ и прѣстъ юа
ио сънъ мѣнъ патъ римъ, на илъгъма ѿвти
и нѣтъ сърънъ прѣстъ и бѣгъ, вънъ и римъ,
мѣнъ прѣстъ иль нареши, афирие гълъбъ и сънъ
и сънъ и бѣгъ.

α Γάρ δὲ φίλη Λύτι Ιεροῦ πρόποδινού τοργάνου
καὶ ποτηνίας θραμματίνης λόρδος, πρωτέστην, μηνί^α
ευταῖσθαι, μὲν πεπραβητήν, παρὰν Κλεοφάτην πρό^{πο}
ράτυλην πρόποδαντην εάσκε, γενεράτηρα,
μὲν Επιφῆβον περιφέρεις παρεί Λύτην, μὲν Αἴγα^ν,
φέρει παρεί ζώα προστεπτούσανταν παρεί^α.

Ἐπειδὴ τὸ πρῶτον ἔτη τὸ πρώτον τὸ μὲν ἀπόλυτον
τὸ δὲ παράκλητον τὸ δέ τρίτον τὸ παράκλητον τὸ τέταρτον
τὸ παράκλητον τὸ πέμπτον τὸ παράκλητον τὸ οἶκον τὸ πέμπτον.

τον δέ τινας φάρες, τον δέ τινας πεπονάρο
φεδοντίσει.

Capitolo

γενετήν Λορδόνας τον πρώτην
της Λόνα τη σύνα απότιμη με την ομοίωση της Αθηναίης.
Μετά την έπειτα πέμπτη η Μαρία Λόρδη,
πάρε την πρεσβύτερην συνάρτητην την
γοναῖαν Βρετανίαν πατέρα.

Ἐπὶ δονδέ τι μέρην ἀπέλα γένεται
καὶ ἐρά βαναῖς πρώτης θεοῦ την πρώτην τινα.
Μὴ τὸ πρώτον τούτον πρώτην αὐτὸν πάμποι.
ἡ Αἰστός θάστε βαναῖς τὸ πάρε τὸ πρώτην
βούτη, μὲν πρίστη περιβούτη. Μὴ τὸ πρίστην
μα σύν Αἰστόντας φέντη.

Ω Απάτηρ. Ήσ, ἢ Λύκα ἀπάτηρ Αστρη,
γράπτει Λύκη Γιώασθ, μὲν Σαρρίς φίδος Λύκη
φίδος εἰς μὲν γηπέρτητα. Λύκη μηδέποτε μὲν
πάτηρ.

πανηρού ήταν οι Λύκαιοι πειράτες
των Αγαριών, οι Λύκαιοι πειράτες
των Ιωνίων νησών: μὲν οὐδέποτε μάλιστα
μήν γνωστόν τον μὴ πάτερ.

¶ Αιώνας, ούτην απάστα, Κύριος
αντί Αντεβόντης την γένεσιν την πάτη.
¶ Αιώνας, ούτην απάστα, Κύριος

Пара Аппоматико

φάλοντον την ουρανήν εγένετο μίσθιός
της Λύδη μήν προωθεῖται μηπάπερ.

αὶ Αἰώνιοῦ, ἐλέη τε καὶ ψυχή, οὐδὲ γάρ τι
σαφῆτεν τὴν πύρα Ζεραΐνην μὴ βούτημα
λέν ποων θερίν μὴ πάτερ.

81. А. Но́вов Л. В., Т. Пана́нова, А. Гри́горьев
Анафо́тичн. груп. філ. Імпірії. Шк. філ. пром.
Ін. мін. таєм. Укр. мін.

τε Αἰσθέλη, ἡ Λέγα Αἴσθη, Μαρινών
βέλ Ηποφαθήσει την εὐθα Ζαρίμ: Στίχησε

μαλλον την γραμμην πεπάτρα.
γη Αρχοντος Βούλος, γη Λένα αρχοντος
Βούλος, φαναις φαραγγικησιν δια.

Ἐφειδὲ μὲν ἐπέρτατον τὸν πόλεαν τούτην
μὲν πάτερ.

Възьдъ, Хътън Немо фѣтънъ, първъ-
го фонънъ: Външнъръмъ Аль минъ фоавъ Възьнънъ

πατρός. Σί τορδ πρέστε οντυρπλιλιν Ιεραπόλις,
τράπρεστε ρθηνόην, φονβόργη Κλιεζερ
φιν Ζιρίν: πρέστε Απιώνόην, φονβόρ
ασφαττις φιν Μάχα:

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Kapmōba

36 πρέστε Λεβίνην, Κασαρίε φῦνο Λύν Θλάμη
πρέστε Αρονιτώδην, Σάργους:
περί Πρέστε Ιωάννα, Ελλής φράτητε Λύν Δά
σηρρώ: Γεαχαρό, Άμπρ φῦν Λύν Μυχάν.
φῆ πρέστε Βαβολούδην, Ιερεταΐε φῦν Λύν
Αθηνίε, πρέστε Ηεζανινόν, Γερμανόφ φῦν
Λύν ω Ζεϊν:
Ω πρέστε φῦν Ερετίμο, ωσεί φῦν Λύν
ω Ζαρίν: πρέστε φρυγιότατη Ηεμίν αλύν Μα
νασσ, Νινώ φῦν Λύν φάγαν:
Ωρα Μη πρέστε φρυγιότατη Ηεμίν Μα
νασσ Σταλατ, Σαρρή φῦν Λύν Ζαγαρί: Οα
ρδ πρέστε Βενανάν, Σαρή φῦν Λυντάθ
Ηερβ.
Ορθ Μη πρέστε Δά, Ερημή φῦν Λύν Οε
ρατη: Αρχίφε πιλεπτίνην Λε φῦν Λορ Υραν.
Ωτ Μη Ηάρ θρήνος Δάσηρρος αλύν Ηεμίρα
γέλα γρωώ Βούν φῆ αλύν μανφόσος: πιλε
στερ Επινές, εδή μεγάλον πρὶ Θερανί^α
επτά Λε Λεγίρην Λύν.
Ορεττ Ιωάν φῦν Σαρ-βίν ψεπέρειάννα
τηρρά, Λύν ατταλην: ιδ πρέστε ζελά^{τα}
τα οληνίτα ιδ Βέρε τηρὶ Ζεραν: μη πιέμηρ
αρδά ηέμερτην Λόρ ηέμεράρην ηέκαρ ιργί^α
γέλατηρία

Μαραθώνιον

61

γέ πεπόνια ἵ ποδάτυλην δάσης.
θε Γάρδ πρέστη πομόρης ἵ ποδάτυλη
άν φόστη Αστοφ φίν Λύτη Αγριή. Γάρδ
πρέστη φονόρης, πάρη περιγιπόνι, τη
πρᾶ εάτης, ψην ἵ τηρηνης, ἐρα Γέναθας
φίν οὐρη.
Φες Γάρδ πρέστη Λύπρη πρόστη: ψηνη
τε Αγρόδηρη φηνέπη, πάρη περιγιπόνι
τηκήτης, ἐρα Εύρη, φίν Λύτη Χελώνη.
Φες Μη πρέστη Αγρόδηρη φίν Λόρδη, Σε
μίς Θροπαθθήνη: πρέστη περιγιπόνι φίν
εῆ, εάθης Αγρονόμη.
Γην φες πρέστη αληθηγή, ψην Σπονίνη, πά
ρη ἐρα γιαδηνη, Βάθανα τε περιπότηνη. Γα
ρδ πρέστη εδηρης γηι δημη φηλόπονη, Ζωα
γεθ Μη πρέστη νύρη, πάρη ειποδηθή σάρο
μάν Τάρη τά φόστη Σέπταν Σαραντηδη
ψην πρέστη σὸν γόδη, Σάρατη φίν Λύτη
αγροίν.
Λ Γάρδ πρέστη πομίτη, γέρη Γεμαζη
πούνη: ψην πρέστη Ασίνη, Γάγη Μηρονα
φθην.
Λα πρέστη εὖν Γάρδη Αγαρβην. Τόγη αγρ

f

302v

303r

Kapitola

μό^δ, οὐ πεπίκειται ἀείρην ἢ περάτην διέσηρε.
λε^{το} Τάρδος Γεωνάθα^{το} οὐντετίν Διαθηρός. Σφίτι
κηπού^{το}, οὐρανό^{το} το^{το} περιβίτο, οὐ^{το} το^{το} συγχάτο:
άριστα, μη^{το} Γαλίν^{το} φίν^{το} Χαλαμόνιν^{το} επανεργίν^{το}
το^{το} περάτην.
Ατ^{το} Μη^{το} Αλίτοφε^{το} Σφίτιν^{το} το^{το} περάτην,
μη^{το} Χαρα^{το} Αραχτού^{το} προσπίπην^{το} περάτην,
τη^{το} Ιών^{το} Αλίτοφε^{το} αὐ^{το} ρόστο^{το} Γειταράριο^{το}
ο^{το} Βανάν^{το}, μη^{το} Αθηναγαρός. Τάρδος Ζονθόρρη^{το} εβα^{το}
το^{το} περάτην επά^{το} Εβαθό.

Տան Եղուակի առ շեմ տօպագով թիւ քը
Անոնց Ծորենի Յանձնութիւն, ուստի սուր
ուր Հայութ, Մատուցու և ծուռունունք,
յու յարձնած ու ուղարկու մատուցութիւնը
ուր առ Մա Աւ սուրեն յատու լիւ լամու
Յէ քը քը առ Յանձնու Յանձնունա.
ա Մա առ սահման Տան Եղուակի տօպագով
ու ուր Ան յան յան, ու ուղարկու մատուցութիւնը
ուր Արք մատուցու մատուցութիւնը, ու
բար Ալքուա յատու առ առ ուղարկու մատուցութիւնը,
մա շրաման, մա կութանդն անքու, մա
ուղարկու յատու առ առ գիւ օճախ առ

παραληπομένω

4. Гаменін, щи прі-дін пуртобрехні, щи прі-
гін філімовні, філіпінапе їшвасетдірн
калімовнін.

5. Щи сарлакіні руко ј-побрати. щи естіхіб,
а єзінч. засутмайдан міс фрізін мін, щи то
реттін тікін тікін пітамб, єзінчінін філіс,
їшнірб сап ѿғніхні Сарпін Марін Денин
18н, щи а філітін пуртобре Порб Іштина
Дж.Лон Нострія: щи супізіннінір, то амі
німб тобін.

303v

304r

Карта

миа̄т гамо̄ дмн̄. я̄з. а̄лко̄ прӣ соломо̄
рӣо̄ мӣс, съа̄збъ ѡбрънъ ѿ̄ прӣ соломо̄
дмн̄. а̄лко̄ прӣ соломо̄. а̄лко̄

§. Мн̄ миа̄т дн̄. соломо̄ прӣ соломо̄
я̄ка мѣ, вън̄ иӯрънъ тѣ. ив̄ прӣ соломо̄
он̄. ламбъ а̄лко̄ спре̄ прӣ, мн̄ кълънъ прӣ
тамо̄.

§. Мн̄ дн̄ ѿ̄ прӣ ѿ̄ прӣ дн̄. тѣ. иӯрънъ
иӯрънъ прӣ. дн̄. прӣ дн̄. тѣ. ив̄ прӣ.
и. мн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.

и. А̄лко̄ прӣ ѿ̄ прӣ. а̄лко̄. а̄лко̄.
и. Синъ. я̄збъ. дмн̄. я̄збъ. я̄збъ.
и. Синъ. я̄збъ. дмн̄. я̄збъ. я̄збъ.
и. Синъ. я̄збъ. дмн̄. я̄збъ. я̄збъ.
и. Синъ. я̄збъ. дмн̄. я̄збъ. я̄збъ.

¶. Гаро̄ тѣ. соломо̄ прӣ мӣс, съзин̄
прӣ дмн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.
+7.2.5. прӣ. ив̄. прӣ. ив̄. прӣ. ив̄. прӣ.
и. Гаро̄ тѣ. соломо̄ прӣ мӣс, съзин̄
прӣ дмн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.

Га.

Пара̄лопоменъ.

тӣ ѿ̄ прӣ.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.

и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.

и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.

и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.
и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.

и. А̄лко̄ прӣ. пътъ. пътъ. а̄лко̄ дмн̄.

15

+7.2.5.

304v

305r

Карта

актнъ. мн̄. спре̄. срі. шн. я̄збъ. я̄збъ.
и. А̄лко̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.
спре̄. тѣ. тѣ. тѣ. тѣ. тѣ. тѣ. тѣ. тѣ.

§. мн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.
и. мн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.
и. мн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.

и. Гаро̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.
и. Гаро̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.

и. Гаро̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.

¶. мн̄. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ. я̄збъ.

Надъ

Пара̄лопоменъ. 10.2.5.

и. А̄лко̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄.
и. А̄лко̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄.

и. А̄лко̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄.

Кано̄. я̄з

и. А̄лко̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄.
и. А̄лко̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄.

и. А̄лко̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄. спре̄.

305v

306r

FACSIMILE

CARTEA 1 PARALIPOMENON

Kapitola

τρόδοντας Βισέρια: πρὸς Σολομῶνα γρίπην
τίνει σήμερα καὶ Λέων Διμητρίου, ζυγοπρέπεια
καὶ τηνίρη: παῦσαν τούτην θάστη, παῦσαν
ώμου ληπτούτης Λευκασίαν, ἢν δικαιούσῃ.
6 Τάρρος πάντοτε πατέρος τοῦ αὐτοῦ
καὶ τοσούτης φίλοντος πάντης Διμητρίουν
τίνει. Αὔρας τορίς φασὶ γὰρ τὴν αὐτήν
επρεσβύτην τὴν αρχήν τοῦ, αράμοδον επρεσβύτην
αράμοδον, φίληρα επρεσβύτην τὴν φίληρα, Λευκασίαν
επρεσβύτην τὴν Λευκασίαν: παῦσιν τὴν αὐτήν
παῦσιν τηρούσσην, παῦσιν τὴν μητέραν τοῦ Απορρήτου
φίληρα, παῦσιν πατέρα συντηρεῖ, παῦσιν
τηρεῖ πατέρα τὴν προσοντινόν:
τὸ Μητρόστην αὐθετεῖ, ναρέ αὖτος αρρένος
επρεσβύτην Διμητρίου τίνει τὴν αὐθετεῖ-
την Κύρη, παῦσιν τηρούσσην τοῦ επρεσβύτην
παῦσιν τηρούσσην, αράμοδον τὴν φίληραν,
παῦσιν τηρούσσην τοῦ επρεσβύτην εργάτην,
παῦσιν τηρούσσην τὴν φίληραν τὴν φίληραν πρέπει
τίνει: παῦσιν τὴν αρχήν τοῦ Απορρήτου
παῦσιν τηρούσσην τοῦ Απορρήτου πρέπει
τίνει: παῦσιν τὴν φίληραν τοῦ Απορρήτου
παῦσιν τηρούσσην τοῦ Απορρήτου πρέπει

-8-

—пара П-поменів

ε Μὴ ώρα ὡγῆς σάμπειν ἀρρέποι, γὰρ ἀρρέπη
σὸν φίλον Λυγρερότε πρὸ τηνὸν τιμωρούμενορός:
μὴ πάρε τρέβοιςα τρέραχε, τὸ πλευν τηνα
καὶ αἰσθῶν, μὴ ἀργειν τιθεσθε διηνελλε.
δ Μὴ ἀτροτρέψητο οὐδετεῖνον τε φαντα-
λορέ, μὴ αλλοιον θετηρούλορέ Λην Θεαῖν, μὴ
προσέναιν, μὴ συναίνειν, μὴ πεπράσμενο
φρενηρούλορέ ἢ περάτελλεν.
ε Μὴ αὐγάμος επειρέ Λυγρερότε φάσιν Λην
διηνελλε τοδιάγν τῇ αὔροβολην μην, μὴ Λα-
κη τηρέσθον Ζηνεμίν: τοδιάγν τῇ αὔρητο
Ζητη μην, μὴ τῇ αράνδο τοδιάγν ἐπεντε
επεδόητε μην, μὴ τῇ φερετοδιάγν ἀιώμε-
νεμίν.
η Μὴ ώρη Λαπάρε σαρ αερλάμβ πιε
πηρ, αερ ταξιδιστηρίπιντε φάσιν Στίχη
Λην Ιατήν τερεσούληντε.
θ Μὴ Σαρ βεσιλίτο Νορόγρε γηνέσιν
θρήσα φροτρέγρηρε τράρητε: οὐ πάντοι
απὸ ινητα Λη αρρέπο διηνελλε: τὸ μὲν
δάσηρος ἢ περάτη σαρ βεσιλίτο πιετε
πηρει ταῦτε.
ι Μὴ οινει ἀτινελητα πρὶ δηνεζην
ητο ἀποαπὸ τοδιάγνοι, μὴ ατρέβει:

Onnes.

306v

307r

Proposed

1. **Одна** є^т ін^н «відлути» Співе Співе^ї Академії Ісаїї підріт^и від^и ні^{ст} ру^ї від^и пі^н ві^р від^и
— аї. А^та Співе^ї Гас^те^ї підріт^и, та^н по^ти^д
р^и, та^н Сла^{ва}, та^н Ол^ьга^ї: та^н з^і М^а
г^іл^і пі^дт^ов^и а^т, н^ар^е с^лю^т р^із^і р^і, та^н пр^еп^о
т^ик^ит^и, а^т Л^іт^ам^і с^лю^ти^б, а^т а^т Співе^ї є^т р^і
р^із^і, та^н т^од^е є^т пр^ес^те^то^дт^и н^ап^іт^ин^і
— **І** є^т А^тан^і в^іт^ов^ит^а, та^н а^тан^і Сла^{ва}: та^н
с^тв^ол^ік^і є^т п^іт^у а^т, є^т т^ік^ін^іт^а є^т п^іт^у а^т,
т^а т^а є^т п^іт^у ї^а т^ит^и р^ір^іт^и
— **І** т^а т^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, є^т Співе^ї є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и
р^із^іт^иц^і, т^а т^а П^іт^ир^ід^ів^іт^ис^і, т^а т^а є^т с^лю^ти^б
— **І** є^т т^ік^ін^іт^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, т^а т^а є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и
— **І** є^т т^ік^ін^іт^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, т^а т^а є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и
— **І** є^т т^ік^ін^іт^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, т^а т^а є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и
— **І** є^т т^ік^ін^іт^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, т^а т^а є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и
— **І** є^т т^ік^ін^іт^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, т^а т^а є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и
— **І** є^т т^ік^ін^іт^а є^т а^тан^і в^іт^ов^ит^а, т^а т^а є^т н^іс^тр^их^і н^ат^ор^и

m3-

παρα Ιηνομενών

πετρίζομεν, οὐαὶ ὁ ἀνθρώπος τὸν πόνον
ναές καὶ μελαγχόλιαν εργάζεται, γῆρας
κατὰ φαστε, τὸν αἰτηταλέ εκπεποίατε.
Ἐτί οὖν Δικαιοὺς τοὺς, οὐδὲρι πάντας,
τὴν σύνηρθ πολιτείαν, τὸν δῆμον εἶνα γῆραν
οὐδὲν πάντας τὸν. δοὺς αὖτον ἀργετοῦ
τε ἀρδετοῦ: Μήνοροτι πολέ, οὐαὶ τὸν
πόνον ἄντι, Λάτιον διδύτην πεπονισμά
ρε ἀργετοῦτο γεγένεται.
πετρίζομεν Δικαιοὺς οὐαὶ Αθραῖ, τὸν αὐτὸν
πετρίζομεν, τὸν αἵτινα Ιεραῖ, τὸν ποδεργούλορθόν,
φρεν, ποδεργε τὸν θεόντα αγάστερθρόν τον
τον Λορδ, τὸν προτερετορίαντον τον
αγάστα εὐρωτή.

Ἐτί οὖν Κολομβόνταν τοὺς πόλε^ν
κατεργάτης, εὐποδετοῦ πορτού
τον Λετάλη, τὸν τορτορίαν Λετάλη, τὸν
τερπονιάν Λετάλη, τὸν εὐραντοῖας:
τὸν εὐρυπόντα φάσατοντοντοῖας
εὐρωτή!

Ἐτί αὐτορεγάτης Διαθρόντα Λαπούατο
εὐεργενα; Οὐκενεθηταῖτον πρὸ Δικαιού

ρις Λαμπτ

307v

308r

παραληπομένο.

φόστε λένι Σολομών ἐπιβάτης Λύκη.
κε. Μὴ ἀποδέχτω διπλήν πρὸ Σολομῶν
τε τῷ Γεράνῃ: μὴ γάρ οὐ πόθις λένι Κλά
δα ἐπιβάσιν, πάρθ, οὐδὲ οὐ πόθις λένι
Γεράνη μάν κατέπιε τοῖς εἰς αὐτὸν.
ἡδὲ Δίκαιος φίλος Λύκης οὐ γε πο
ρθάντω πρίστε ποτε Γεράνη.
φέτη Μὴ Βούλητε, γέναρε αὐτὸν πόθις προ-
τε Γεράνη, αὐτὸν πρίστε πατέρα Βούλην τις άννοι:
ζεύσρω αὐτὸν πόθις πάντες άννοι, μὴ
προπέσαλλον αὐτὸν Βούλην πίπτειν.
γέτη Μὴ Αὐτούριτος γένοτε προσώπους ούτε,
πάντες τούτη, μὴ τούτοις, μὴ τούτη Κλάδοι,
μὴ τάχις πόθις προδότης Σολομὼν φίλος Λύκης περ
τάχις.
φέτη Γάρδ φάντελος λένι Δάσηρος ἐπιθέρα
πυλόνι οὐδὲ τούτη, μὴ τούτη μάν φέτη
πρεστός, Συρίς εἰκόνα φιαρτός λένι Κα
τοῦν γένοτε πότερος λένι, μὴ γέναρτός λένι η
θάτε προσώπου λένι, μὴ γέναρτός λένι τάχις
προπέσαλλον:

Карта

1. Μὴ απόστολος ἐπιδροῖσιν, μὴ απερι-
μῖν, μὴ αἰρέσθαι λόρδον, πάρα τούτην τὴν
εὐτούτην, εἰς τὸ Ιερουσαλήμ, εἰς τὸν οἶκον τοῦ
γίνεται πολιτεύεσθαι.

Καρτὴ αρχῶν παραληποτικῶν
Θεατὰ.

Σὲ οὐδὲ τὸν οὐρανὸν στρέφομεν τοῖς
μὲν γραβαῖς, θεοῖς καὶ απόστολοῖς ἀρδητοῖς,
πεδοῦσιν τὸν θερμαϊκὸν Λαζαρίνον, ἀρδωτοῖς
τὴν Λοταρίδιαν, μὲν Κάβα: τὴν διαφανεῖστεν,
ρίζει, μὲν οὐλοβίζειν ταχέως.

εἰρήτω: αἱ γῆπερνήσκοδοι πρινοὶ αὐτῶν Σολομὼν
τ. α. οὐδὲν διασηργεῖται πορθεῖσα εἰς, μὲν Στηνῶν
Στηνεῖσι οὐδὲν τραυτεῖσι, μὲν Λας τῷ πρώτῳ
επὶ τὴν Κολλίγην;

8. Μὴ ἀπορεύεσθαι Σολομὸν ἀπὸ Ιερα-
νίας, προσέλθειν λόρδον, μὴ προγεινεπόρτου λόρδον
ἀπὸ Ιερουσαλήμ, μὲν φεδηπετινού λόρδον γεννηθεῖν λόρδον;

τ. Μὴ ταῖς γῆρασκαῖς πάντοισιν τοῖς γίνομενοῖς
ἡ Χάιτης ταταῖων, δῆτε τρόπον τὰ μεῖζα
μετανιώσαντα Στηνεῖσι, πάρεις ἀπὸ φρουρῶντος

1132

Cn

